જરથોસ્તી ધર્મ શિક્ષણમાળા—પુસ્તક આઠમું.



પાક ન્હાની જરથોસ્તી જંદગીઓ.



આ પુસ્તકની ૫૦૦૦ નકલો, મરહુમ બાઇ માણેકબાઇ હોરમજી બેડનવાલાની અશો યાદમાં, મરનારના ખાવીંદ શેઠ હોરમજી કાવસજી દીનશાહ એમ. વી. ઓ. એ મેહેરબાની કરી છપાવી આપી છે.



લખનારા

જીવનજી જમશેદજી મોદી, બી. એ., પીએચ. ડી.

અને

સોરાબ જમશેદજી બલસારા, એમ. એ.



છપાવી પ્રગટ કરનાર

જરથોસ્તી ધર્મ સંબંધી કેળવણી આપનારી

અને

જ્ઞાન ફેલાવનારી મંડળી.

૧૯૧૯.

જરથોસ્તી ધર્મ શિક્ષણમાળા—પુસ્તક આઠમું.



પાક ન્હાની જરથોસ્તી જંદગીઓ.



આ પુસ્તકની ૫૦૦૦ નકલો, મરહુમ બાઇ માણેકબાઇ
હોરમજી એડનવાલાની અશો યાદમાં, મરનારના
ખાવીંદ શેઠ હોરમજી કાવસજી દીનશાહ
એમ. વી. ઓ. એ મેહેરબાની કરી
છપાવી આપી છે.



લખનારા
જીવનજી જમશેદજી મોદી, બી. એ.,
પીએચ. ડી.
અને
સોરાબ જમશેદજી બલસારા, એમ. એ.



છપાવી પ્રગટ કરનાર
જરથોસ્તી ધર્મ સંબંધી કેળવણી આપનારી
અને
જ્ઞાન ફેલાવનારી મંડળી.

૧૯૧૯.

આ પુસ્તક ધી જ. ન. પીતીત પારસી ઑરફનેજ કૅપતન પ્રિંટિંગ
વર્કસ નં. ૧૪૧, લાલબાગ, પરેલ, મુંબઇમાં મેહરજી બી.
મીઠાઇવાલાએ છાપ્યું છે, અને જરથોસ્તી ધર્મ સંબંધી
કેળવણી આપનારી અને જ્ઞાન ફેલાવનારી મંડળીનાં
સૅક્રેટરી સમ્શ-ઉલ-ઉલમાં ડૉ. જીવનજી જમશેદજી
મોદી, બી. એ., પીએચ. ડી.એ મંડળીને માટે
પારસી પંચાયતની ઑફીસ, હોર્નબી
રોડ, કોટ મુંબાઇ, મધેથી
પ્રગટ કીધું છે.

ખુલાસો.

જરથોશ્તી ધર્મ સંબંધી કેળવણી આપનારી અને જ્ઞાન ફેલાવનારી મંડળી.

આપણા ટોળામાં ધર્મ સંબંધી કેળવણી આપવા અને જ્ઞાન ફેલાવવા માટે એક મંડળી, ઉપલે નામે તા૦ ૧૦ મી જુલાઇ ૧૯૦૩ ને દિને, સ્થાપવામાં આવી હતી. એ મંડળીએ ધર્મ સંબંધી કેળવણી અને ઇરાનની પુરાતન તવારીખનું જ્ઞાન આપવા માટે ચોપડીઓની હાર માળા લખાવવાને ઠેરવ્યું હતું. તે મુજબ, એ માળામાં નીચલી ચોપડીઓ બાહાર પડી છે :—

૧. "જરથોશ્તી ધર્મ સંબંધી પ્રશ્નોતર" (એની પેહલી આવૃત્તિની ૧૦,૦૦૦ નકલ, પછી બીજી આવૃત્તિની ૫૦૦૦ નકલ અને પછી ત્રીજી આવૃત્તિની ૫૦૦૦ નકલ બાહાર પડી છે.)

૨. "જરથોશ્તી ધર્મની તવારીખ"

૩. "જરથોશ્તી ધર્મ-મત"

૪. "જરથોશ્તી ધર્મનાં કામો અને ક્રિયાઓ"

૫. "જરથોસ્તી ધર્મનો નીતિ અને નેકીઓ,

૬. "પુરાતન ઇરાનનો ઇતિહાસ, ભાગ પેહલો, પેશદાદીયન અને કૈઆનીઅન વંશો."

૭. "પુરાતન ઇરાનનો ઇતિહાસ ભાગ બીજો. હખામની, અર્ષકાની અને સાસાની વંશો"

પેહલી સિવાય બાકીની ચોપડીઓની ૫૦૦૦) નકલો બાહાર પડી છે. આ માળામાં આ આઠમી ચોપડી છે.

એ ચોપડીઓ તૈયાર કરવા માટે એ મંડળીએ નેમેલી બુક-કમીટી હાલ નીચલા સભાસદોની બનેલી છે:—

શમશુલઓલમા દસ્તુર દારાબજી પેશોતનજી સંજાણા, બી. એ.

શેઠ પેસતનજી કુંવરજી મોટીવાલા, એમ. એ., એલ. એલ. બી.

એરવદ બમનજી નશરવાનજી ધાભર, એમ. એ.

શેઠ બેરામગોર તેમુરસ અંકલેસરીઆ, એમ. એ.

ડા૦ માણેકજી બમનજી દાવર, એમ. એ., પીએચ. ડી.

શેઠ સોરાબજી જમશેદજી બલસારા, એમ. એ.

શેઠ રતનજી ફરદુનજી ગેરવાલા, એમ. એ.

શેઠ અરદેશર ખરશેદજી વેસાવેવાલા, બી. એ.

શેઠ ખોદાબક્ષ એદલજી પુનેગર, બી. એ.

બાઇ ભીખાઇજી અરદેશર એનજીનીયર, એમ. એ,
એલ. એલ. બી.

ડા૦ જહાંગીર ખરશેદજી દાજી, એલ. એમ.
એન્ડ એસ.

શેઠ જહાંગીર જમશેદજી વીમાદલાલ, એમ. એ.,
એલએલ. બી.

એરવદ પાલનજી દોરાબજી પાવરી, બી. એ.

શામસુલ ઓલમા ડા૦ જીવનજી જમશેદજી
મોદી, બી. એ, પીએચ. ડી.

ઓ. સેક્રેટરી.

બુક-કમીટીએ કારોબાર મંડળીની બાહાલીથી એ ચોપડીઓ લખવાનું કામ નીચલા બે ગ્રહસ્થોને સોંપ્યું હતું.

શેઠ સોરાબજી જમશેદજી બલસારા, એમ. એ.

એરવદ જીવનજી જમશેદજી મોદી, બી.
એ., પીએચ. ડી.

એઓમાંથી પેહેલા ગ્રહસ્થે ઉપદ્રી માળામાંથી ત્રીજી અને સાતમી ચોપડી લખી છે અને બીજા ગ્રહસ્થે પેંહેલી, બીજી, ચોથી, પાંચમી અને છઠ્ઠી લખી છે. આ આઠમી ચોપડી એ બન્ને ગ્રહસ્થોએ લખી છે. તેનો પેહેલો ભાગ એરવદ જીવનજી જમશેદજી મોદીએ અને બીજો ભાગ શેઠ સોરાબજી

જમશેદજી બલસારાએ તૈયાર કર્યો છે. તે તપાસવા માટે બુક-કમીટીની કુલે ૪ બેઠકો મલી હતી. તેમાં પેહેલી એક બેઠક બાદ તે છપાવી તેના પ્રુફો સર્વ સભાસદો ઉપર મોકલ્યા હતા, અને ત્યાર બાદ બીજી ત્રણ બેઠકો મલી હતી, અને તે દરમેઆન કમીટીએ પોતાને દરૂસ્ત દીસ્તો ફેરફાર એનાં લખાણમાં કર્યો હતો.

આ બંદગીની ચોપડીની બાબતમાં મંડળીએ શરૂઆતમાં બાહાલ રાખેલી યોજનામાં નીચે પ્રમાણે જણાવ્યું છે:—

"૧. જે સ્કુલો ખાસ જરથોશ્તી સ્કુલો હોય, તે સ્કુલોએ બંદગીથી પોતાનું દરરોજનું કામ શરૂ કરવું. જે સ્કુલો ખાસ જરથોશ્તી નહિ હોય પણ મિશ્રિત અને જૂદા જૂદા ધર્મવાળા છોકરાઓની હોય, તેઓએ ધર્મ સંબંધી કેળવણીના વર્ગો બંદગીથી શરૂ કરવા.

"૨. આ બંદગી અવસ્તા યા પાજંદ ભણતરો-માંથી ઘણી ટુંકી ન્હાની ચુંટી કાઢેલી હોવી જોઈએ કે જે તેની સમજણ સાથે ટુંક વખતમાં પૂરી થાય. આવી આસરે ૩૦ ન્હાની બંદગીઓ ચુંટી. કઢાવવી, કે જેમાંની એકથી શિક્ષકો પોતાના વર્ગોનું કામ શરૂ કરે. આ બંદગીઓ કેવા પ્રકારની ચુંટી કઢાવવી તે માટે ૧૦ ન્હાની બંદગીઓની ટીપ નીચે આપી છે.

" ૩. ઉપર જણાવવા મુજબ ચોપડીઓ તૈયાર કરવા અથવા કરાવવા માટે, અને સ્કુલોમાં શરૂઆતમાં કરવાની ન્હાની ૩૦ બંદગી તેની સમજણ સાથે ચુંટી કાઢવા માટે, કેટલાક સાહેબોની કમિટી નેમવી અને એ કમિ-ટીને સૂચનાં કરવી કે તેઓએ બનતાં શુધી એકમતે કામ લેવું અને જ્યાં તેમ ન બની શકે ત્યાં, જે બાબત ઉપર કમિટીનો ⅔ ભાગ એકમત ન થાય તે પડતી નાંખવી.

" સ્કુલોમાં શરૂઆતમાં કરવી જોઇતી ન્હાની ૩૦ બંદગીઓ કેવા પ્રકારની નક્કી કરવી તેના નમુનાઓઃ-

૧. ક્ષ્નઓથ્ર અહુરહે મઝ્દાઓ.
૨. જસમે અવંઘહે મઝ્દ. મઝ્દયસ્નો અહ્મિ
૩. નાઇસીમી દ્એવો. ઇજશનેના ૧૨ મા હાનો પેહેલો ફકરો.
૪. વસસચતુ અહુર મઝ્દ.
૫. નેમસે તે અહુર મઝ્દ.
૬. ફ્રેરસ્તુયે.
૭. નીવએધ્યેમિ, ઇજશને હા. ૧, ફકરો ૧.
૮. ઇજશનેનો હા. ૧, ફ. ૨૧-૨૨
૯. ઇથા આત યજમઇદે.
૧૦. દ્દાઆ નામ સેતાએશ્ને."

આ બંદગીઓની ચુંટણીના સંબંધમાં બુક કમીટીમાં એમ રજુ કરવામાં આવ્યું હતું કે આપણી ફરજીઆત

બંદગીઓમાંથી ફકરાઓની ચુંટણી—દાખલા તરીકે.
"નેમસે તે અહુરમજ્દ" અને "નેમો અહુરાઈ મજ્દાઇ"
ની બંદગીઓની ચુંટણી—કરવી દરૂસ્ત નથી દીસતી,
સબબ કે તેથી કદાચ બચ્ચાંઓ એમ સમજે કે
ફરજીઆત બંદગીને બદલે એ ફકરાઓ ભણુ તો
ફરજીઆત બંદગીની ગરજ સરે. એ બાએ ખુલાસો
કરવાની રજા લેવામાં આવે છે, કે આ બંદગીના આ
ચુંટી કાહાડેલા ફકરા ખોર્શેદ મેહેર જેવી ફરજીઆત
બંદગીની જગ્યાએ છે યા તેઓની ગરજ સારે છે,
એમ સમજવું નહિ.

આ ચોપડીની ૫૦૦૦ નકલો શેઠ હોરમજી કાવસજી
દીવશાહ એમ. વી. ઓ. એ પોતાના મરહુમ ધણી-
યાણી બાઇ માણેકબાઇ હોરમજી એદનવાલાની અશો
યાદમાં છપાવી આપી છે. એ માટે એવણુ સાહેબે
મંડળી તરફની અરજ ઉપરથી મેહેરબાની કરી મંડ-
ળીને રૂા. ૭૫૦) સુધીની બખશેશ આપવાની મરજી
જણાવી છે. એ માટે કારોબાર મંડળી એવણુ સાહે-
બનો મોટો ઉપકાર માને છે.

આ મંડળી હસ્તકની એ ચોપડીઓ તપાસનાર
બુક-કમીટી આપણા ભણેલા દસ્તુરો, એરવદો અને
બેહદીનોની બનેલી છે. તે સાહેબોની બારીક તપાસમાં-
થી એ ચોપડીઓ પસાર થઇ છે. માટે મંડળી આસા
રાખે છે કે તે સર્વની પ્રસન્તા પામશે અને સર્વ

જરથોશ્તી માબાપો આ પુસ્તકો પોતાના કુટુંબમાં દાખલ કરી, પોતાનાં બચ્ચાંઓને તેથી ધર્મ કેળવણી અને ઇરાનની તવારીખની કેળવણી આપશે. જરથોસ્તી સ્કુલોના વડા શિક્ષક સાહેબોને પણ કમીટી અરજ કરે છે કે તેઓએ એ ચોપડીઓ પોતાની સ્કુલોમાં ધર્મ અને તવારીખનાં શિક્ષણ માટે દાખલ કરવી.

ધર્મ શિક્ષણ આપનારા શિક્ષકોને જણાવવાની રજા લેવામાં આવે છે કે આ મંડળી હસતક પ્રગટ થતી શિક્ષણમાળાનાં સર્વ પુસ્તકો કેળવણી લેતાં બાલકો પાસે મોંહોંડે કરાવવાની કાંઇ જરૂર નથી. એ પુસ્તકોની તેવી નેમ રાખી નથી. એ પુસ્તકોનો ઘણો ભાગ શિક્ષકોની પોતાની રેહબરી માટે છે. આવાં શિક્ષણની ફત્તેહનો આધાર શિક્ષકોની પોતાની જાતી કોશેશ ઉપર અને શિક્ષણ માટે બાબતો પસંદ કરવાની તેઓની કુનેહ અને કાળજી ઉપર રહે છે.

આ પુસ્તકોનો ઉપયોગ કરનાર શિક્ષક સાહેબોને અને બીજા સાહેબોને અરજ કરવામાં આવે છે કે તે સાહેબોને કાંઇ સુચના કરવી હોય તો મેહેરબાની કરી મંડળીના ઓ. સેક્રેટરી જોગી કરવી કે તે ઉપર બીજી આવૃતિ વખતે ધ્યાન આપવામાં આવે.

રોજ ૭ માહા ૧૧ મો,
શાહનશાહી સને ૧૨૮૮
તા૦ ૧૪ મી જુલાઈ ૧૯૧૯

કારોબાર મંડળીના હોકમથી,
જીવનજી જમશેદજી મોદી,
ઓ. સેક્રેટરી.

સાંકળચું.

ભાગ પેહલો.





પાક ન્હાની જરથોશ્તી જીંદગીઓ.



પાક ન્હાની ઝરથોશતી બંદગીઓ

(સર્વે બંદગીઓ "ક્ષ્નઓથ્ર અહુરહેમજ્દાઓ અશેમ વોહૂ ૧" થી શરૂ કરવી અને "અશેમ વોહૂ ૧"-થી તમામ કરવી.)

જગતના અશો નિયમો.

૧. **યથા**

યથા અહૂ વઇર્યો
અથા રતુશ્ અશાત્-ચીત્ હચા,
વંઙ્હેઉશ દઝ્દા મનંઙ્હો
શ્યઓથ્નનાંમ અંઙ્હેઉશ મઝ્દાઇ.
ક્ષથ્રેમ્ચા અહુરાઇ આ
યિમ્ દ્રેગુબ્યો દદત્ વાસ્તારેમ્

૨. **અષેમ.**

અષેમ વોહૂ વહિશ્તેમ અસ્તી
ઉશ્તા અસ્તી; ઉશ્તા અહ્માઇ
હ્યત્ અષાઇ વહિશ્તાઇ અષેમ.

૩. **યેંઘે હાતાંમ્.**

યેંઙ્હે હાતાંમ આઅત યેસ્ને પઇતિ વંઙ્હો,
મઝ્દાઓ અહુરો વએથા અષાત હચા,
યાઓંઙ્હાંમ્ચા તાંસ્ચા તાઓસ્ચા યઝમઇદે.

પાક ન્હાની ઝરથોશતી બંદગીઓના અર્થ.

જગતના અશો નિયમો.

૧ જે પ્રમાણે તે સાહેબ મરજી પ્રમાણે હકુમત
કરનાર (છે)

તે પ્રમાણે અશોઇ વિગેરે (સદગુણો) ની મારફતે
(આ દુન્યાનો) સરદાર (મરજી પ્રમાણે હકુમત
કરનાર છે.)

આ દુન્યામાં અહુરમઝ્દને માટે કામ કરનારાઓને
બહમન (ભલાં મન)ની બખ્શેશ હોય છે.

જે ધણી ગરીબોને પોષણ આપનાર થાય છે,
તે અહુરમઝ્દને માટે પાદશાહી કબુલ રાખે છે.

૨ અશોઇ સર્વથી સરસ નેઆમત છે-
તે સુખ (આપનારી નેઆમત) છે;
સુખ તે ધણીને (મળે છે)
કે જે સર્વથી સરસ અશોઇને માટે અશો (છે).[1]

૩ (સર્વ) હસ્તી તત્વો માંહેથી જે કોઇ આરાધના
કરવા માટે ભલાં (યાને લાયક) છે,
અને જેઓનો, તેઓની અશોઇને સબબે, અહુર-
મઝ્દ પિછાણનાર છે,
તેઓ સર્વ—નર કે નારી—ને અમો આરાધ્યે છિએ.

---

(૧) એટલે કે તે ધણી, જે ભલાં કામો ભલાઇને ખાતરજ કરે છે, અને જે, તે ભલાં કામોથી પોતાને જાતે ફાયદો થશે કે નહિ, તેનો ખ્યાલ કરવા વિના કરે છે, તે ધણીને ઘણું સુખ હાંસલ થાય છે.

ઇન્સાનની દસ્તગીરી.

૪. કેમ ના મઝ્દા.

કેમ્ ના મઝ્દા !
મવઇતે પાયૂમ્ દદાત્,
હ્યત્ મા દ્રેગ્વાઓ
દીદરેષતા અએનંઙ્હે,
અન્યેમ્ થ્વહ્માત્
આથ્રસ્ચા મનંઙ્હસ્ચા?
યયાઓ શ્યઓથ્નાઇશ
અષેમ્ થ્રઓશ્તા અહુરા!
તાંમ્ મોઇ દાંસ્ત્વાંમ્
દએનયાઇ ફ્રાવઓચા.

કે વેરેથ્રેમ-જા
થ્વા પોઇ સેન્ગ્હા યોઇ હેન્તિ,
ચિથ્રા મોઇ દાંમ્
અહુબિશ રતૂમ્ ચીઝ્દી,
અત્ હોઇ વોહૂ
સ્રઓષો જન્તુ મનંઙ્હા,
મઝ્દા અહ્માઇ
યહ્માઇ વષી કહ્માઇચીત્.

ઇન્સાનની દસ્તગીરી.

૪ ઓ અહુરમઝ્દ ! જે વખતે કોઇ બુરો આદમી
મારા તરફ કપટથી જોએ,
તે વખતે અમોને કીયો પુરૂષ રક્ષણ આપશે ?
ઓ અહુર ! તારા આતશ (અશો ચપળતા)
અને (વોહુ) મન (બહમન યા ભલું મન),
જે બન્નેનાં કામોથી અશોઇનો વધારો થાય છે,
તેઓનું રક્ષણ, તું સિવાય, કોણ આપશે ?
દીન (દારીથી જીંદગી ગુજારવા) માટે (ઓ અહુર !)
આ (સવાલ બાબેનું) જ્ઞાન મને જાહેર કર.[1]

(ઓ અહુરમઝ્દ !) જેઓ હૈયાતી ભોગવે છે,
તેઓમાંથી કોણ તારાં પાસબાની કરનારાં ફર્માન
મારફતે દુશ્મનને મારનાર છે ? બન્ને દુન્યા
(માં મારૂં ભલું થાય
તે કાજે મને વાકેફી આપવા) માટે
એક જ્ઞાની ઉસ્તાદ તું મને જાહેર રીતે દેખાડ.[2]
ઓ અહુરમઝ્દ ! જે બી કોઇને તું ચાહે
તે ધણીને તેનાં ભલાં મન મારફતે સરોશ
(યારીએ) પોંહોચો !

---

(૧) ભાવાર્થ—ઓ ખોદા ! જ્યારે પણ મારા ઉપર મુશ્કેલી આવી પડશે, ત્યારે હું તારા ઉપર વિશ્વાસ રાખીશ, કે તેં બખ્શેલી અશોઇની ચપળતા અને મનની મજબુતીથી હું તે મુશ્કેલી દૂર કરી શકીશ. તે સિવાય ક્યાંથી મારી મુશ્કેલી દૂર થઇ શકશે નહિ.

(૨) ઓ ખોદા ! તુ એવું બખ્શ, કે કોઇ ભલા નમુનેદાર પુરૂષને હું મારાં ઉસ્તાદ (ideal leader) તરીકે ગણી, તેનાથી [illegible] મેળવું.

પાત-નો ત્બીશ્યન્તત્ પઇરિ,
મઝ્દાઓસ્ચ આરમઇતિશ્ચ સ્પેન્તસ્ચ
નસે દએવી દ્રુક્ષ્, નસે દએવો-ચિથ્રે,
નસે દએવો-ફ્રકરતે, નસે દએવો-ફ્રદાઇતે,
અપ દ્રુક્ષ્ નસે, અપ દ્રુક્ષ્ દ્વાર્,
અપ દ્રુક્ષ્ વીનસે, અપાખેધ્રે
અપ-નસ્યેહે: મા મેરેન્ચઇનીશ
ગએથાઓ અસ્તવઇતીશ અષહે;
નેમસ્યા યા આરમઇતિશ ઇઝાચા;

ઓ મઝ્દ ! ઓ સ્પંદારમદ !
દુઃખ દેનારાઓથી તમો અમોને બચાવો.
ઓ બુરી શકિત ! તું દફે થા.
ઓ દેવની તોખમના ! તું દફે થા.
ઓ દેવની વાવેલી બદી ! તું દફે થા.
ઓ દેવની રાહરીતિની બદી ! તું દફે થા.
ઓ બુરા દરૂજ ! તું અહીંથી દફે થા.
ઓ બુરા દરૂજ ! તું અહીંથી દૂર નાશ.
ઓ બુરા દરૂજ તું અંહીંથી દૂર દફે થા.
તું ઉત્તર દિશા તરફ દફે થા, કે તેમ થવાથી
અશોઇની હાડમંદ દુન્યા નુકસાન નહિ પામે.
નમાશ અને આબાદીને નેમાજ હોજો.

અશેા દીનની સ્તુતિ.

૫ જસ મે અવંઘ્હે મઝ્દ.

જસ મે અવંઘ્હે મઝ્દ!
મઝ્દયસ્નેા અહ્મી, મઝ્દયસ્નેા જરથુશ્ત્રિશ
ફ્રવરાને આસ્તૂતસ્ચા ફ્રવરેતસ્ચા.
આસ્તુયે હુમતેમ મનેા,
આસ્તુયે હૂખ્તેમ વચેા,
આસ્તુયે હ્વર્શ્તેમ શ્યઓથનેમ.
આસ્તુયે દએનાંમ વંઘુહીમ
માઝ્દયસ્નીમ ફ્રસ્પાયઓખ્ધાંમ,
નિધાસ્નઈથિશેમ, ખ્વએત્વદથાંમ,
અષઓનીમ. યા હાઇતિનાંમચા
બૂઇશ્યેઈન્તિનાંમચા મઝિશ્તાચા,
વહિશ્તાચા, સ્રએશ્તાચા,
યા આહૂઇરિશ જરથુશ્ત્રિશ.
અહુરાઇ મઝ્દાઇ વીસ્પા વોહૂ ચિનહ્મિ.
અએષા અસ્તી દએનયાઓ
માઝ્દયસ્નોઇશ આસ્તૂઇતિશ.

અશો દીનની સ્તુતિ.

૫ ઓ અહુરમઝ્દ! તું મારી મદદે પોંહોંચ.

હું માઝ્દયસ્નની છું. હું ઝરથોશ્તી માઝ્દયસ્નની છું.
(ઝરથોશ્તી માઝ્દયસ્ની દીનની) સ્તુતિ કરનાર
અને તે ઉપર યકીનલાવનાર થવાને હું કબુલ થાઉંછું

હું (હુમત એટલે) સારા વિચારને વખાણું છું;
હું (હુખ્ત એટલે) સારાં વચનને વખાણું છું,
હું (હવર્શ્ત એટલે) સારાં કામોને વખાણું છું.

ભલી મા દયસ્ની દીનને હું વખાણું છું,
(જે દીન) ઝઘડા મટાડનારી, હથિયાર છોડાવનારી,
પોતાવતપણું આપનારી અને અશો છે.

જે દીનો હૈયાત છે અથવા જે દીનો હવે
પછી હૈયાતીમાં આવશે,
તેઓમાં સર્વથી મોટી, સર્વથી ભલી, સર્વથી
સરસ (દીન તે છે કે)
જે અહુરમઝ્દી ઝરથોશ્તી (દીન) છે.
સઘળી નેઆમત અહુરમઝ્દ તરફથી (છે,
એમ) હું માનુંછું.

આ માઝ્દયસ્ની દીનની વખાણ છે.

૬ દીનનો કલમો.

બનામે યઝદ બક્ષાયન્દેહ બક્ષાયશગર મેહેરબાન રઝિશતયાઓ ચિસતયાઓ મઝ્દધાતયાઓ અષઓનયા મે દગ્એનયાઓ વંઘુહુયાઓ માઝ્દ-યસ્નોઇશ.

દીન્ બેહ રાસ્ત વ દોરોસ્ત, કે ખોદાએ બરૂ ખલ્ક ફેરસ્તાદેહ, ઇન હસ્ત કે ઝરતોશત, આવોરૂદેહ હસ્ત, દીન્ દીને ઝરતોશત, દીને અહુરમઝ્દ દાદેહ ઝરતોશત સ્પીતમાન અનોશેરવાન અષઓને

દીનનો કલ્મો.

૬ ખુદાતાલા, જે બક્ષેશોનો આપનાર, રેહેમ કરનાર અને મેહેરબાન છે, તેના નામથી (હું આ જાહેર કરૂં છું).

મઝ્દનાં બખશેલાં સર્વથી સાચ્ચાં પવિત્ર જ્ઞાનની (યાને) ભલી માઝ્દયસ્ની દીનની (ખુશનુદી હોજો)

ભલી, રાસ્ત અને દરૂસ્ત દીન, કે જે ખુદાતાલાએ આ દુન્યામાં મોકલી છે, તે આ દીન છે, કે જે ઝરથોશ્ત લાવ્યા છે; એ દીન, તે ઝરથોશ્તની દીન, અહુરમઝ્દે અમર રવાનવાળા અશો સ્પીતમ ઝરથોશ્તને આપેલી દીન છે.

અશો અહુરમઝ્દની સેતાયશ

૭ ૫ નામે યઝ્દાંન સતાએમ.

૫ નામે યઝ્દાંન, સતાએમ
બાએમ દાદાર અહુરમઝ્દ
રયોમંદ, ખોરેહમંદ, હરૂવસ્પ-આગાહ,
કેરૂદેગાર, ખોદાવંદાન ખોદાવંદ,
પાદશાહ બરૂ હમે પાદશાહાંન,
નેગેહદાર, ખાલેકે મખ્લુક,
અલરેઝક રોઝી-દેહ દેહ,
કાદેર ઓ કવાં ઓ કદીમ,
બક્ષાવંદેહ બક્ષાએશગર મેહેરબાન,
તવાંના ઓ દાના ઓ દાદાર,
ઓ પાક પરૂવરૂદેગાર.
આદેલ પાદશાહી બીઝવાલ બાશાદ.
અહુરમઝ્દ ખોદાએ અવઝુની
ગોરૂજે ખોરેહ અવઝાયાદ.
ખોરૂશેદ અમર્ગ રયોમંદ
અઉર્વદ-અસ્પ બેરસાદ.

અશો અહુરમઝદની સેતાયશ.

યઝ્દાનના નામથી (હું મારી બંદગી શરૂ કરૂં છુ).

૭. દાદાર અહુરમઝ્દ જે નુરમંદ, ખોરેહમંદ, સર્વ જાણનાર, સર્વ કામો કરનાર, સાહેબોનો સાહેબ, સર્વ પાદશાહોનો પાદશાહ, નેગેહબાની રાખનાર, કુલ ખલકને પૈદા કરનાર, રજક રોજીનો આપનાર, શકિતવાળો, જોરાવર, અનંત, બક્ષેશોનો આપનાર, રેહમ કરનાર, મેહરબાન, શક્તિવંત, ડહાપણવાળો, પેદા કરનાર, પાક, અને પરવરરશી કરનાર છે, તેની હું સ્તુતિ કરૂં છું,
તેની હું વખાણ કરૂં છુ.
તેની ઇનસાફી પાદશાહી એકસરખી ચાલુ રહેજો.
અહુરમઝ્દ ખુદા, જે વૃદ્ધી કરનાર છે,
તેનું નુર અને ખોરેહ હમેશાં વધતું રેહજો.
અમર્ગ, નુરમંદ, સેતાબ ઘોડા (ની ચાલ) વાળો
ખોર્શેદ (આ જગતની) મહદે પોંહોચતો રેહજો.

ઇન્સાનનો પવિત્ર ઠરાવ.

૮ અઝ્ હમા ગુનાહ પતેત પશેમાનુમ્.

અઝ્ હમા ગુનાહ પતેત પશેમાનુમ;
  અઝ્ હર્વેસ્તાન દુરમત
દુઃઝૂખ્ત દુઃઝ્વરશ્તે,
મેમ પ ગેતી મનીદ,
ઉઇમ ગોફ્ત, ઉઇમ કરૂદ, ઉઇમ જસ્ત,
ઉઇમ બુન બુદ એસ્તેદ
  અઝ્ આંન ગુનાહ
મનશ્ની ગવશ્ની કુનશ્ની,
તની રવાંની, ગેતી મીનોઆંની,
ઓઅખે અવાખ્શ પશેમાન,
પ સે ગવશ્ની પ પતેત હોમ.

ઈન્સાનનો પવિત્ર ઠરાવ.

૮. (ઓ અહુરમઝ્દ!)

સર્વ ગુનાહોથી પસ્તાવો કરી હું પશેમાન થાઉં છું.
તમામ બુરા વિચારો, બુરાં વચનો, અને બુરાં કામો,
જે મેં આ દુન્યામાં વમાસ્યાં હોય,
જે હું બોલ્યો હોઉં, યા જે મેં કર્યાં હોય,
જે મારાથી ઉપન્ત થયાં હોય, જેની મારાથી
શરૂઆત થઇ હોય,
તે વિચાર, વચન અને કામને લગતા,
અને તન અને રવાનને લગતા,
અને આંએ અને પેલી દુન્યાને લગતા
સર્વ ગુનાહો માટે હું પસ્તાવો કરી પશેમાન
થાઉંછું.
ત્રણે શબ્દો (મનશ્ની ગવશ્ની, કુનશ્ની) થી
હું પસ્તાવો કરી પશેમાન થાઉંછું.

અહુરમઝ્દની પાક ન્યામતો માટે આભાર.

ઇથા આત્ યઝમઇદે.

બ નામે યઝદ,
બક્ષાયંદેહ્ બક્ષાયશગરૂ
મેહેરબાન્ અહુરમઝ્દ ખોદાએ.
ઈથા આત્ યઝમઈદે
અહુરેમ્ મઝ્દાંમ,
યે ગાંમ્ચા અષેમ્ચા દાત
અપસ્ચા દાત્ હુરવરાઓસ્ચા વંઘૂહીશ,
રઓચાઓસ્ચા દાત્
બૂમીમ્ચા, વીસ્પાચા વોહૂ.

અહુરમઝદની પાક ન્યામતો માટે આભાર

ફ. બખ્શેશોના આપનાર, રેહમ કરનાર,
મેહેરબાન યઝદ, જે અહુરમઝ્દ ખુદા છે,
તેના નામથી (હું શરૂ કરૂં છું).
અહુરમઝ્દ, જેણુ ગોરપંદો (અને) ધાન્ય
પેદા કર્યા,
જેણુ પાણી અને ફાયદો આપનારાં ઝાડપાનો
પેદા કીધાં,
જેણુ રોશની (આપનાર આકાશી ગોળા) ઓ
અને પૃથ્વી અને સર્વ ભલી નેઆમતો પેદા કરી,
તેને અમો અતરે આરાધ્યે છિએ.

અહુરમઝ્દ અને અમેશાસ્પંદોની આરાધના.

૧૭ અહુરેમ્ મઝ્દામ્ અષવનેમ્ અષહે
રતુમ્ યઝમઇદે.

(ક) અહુરેમ મઝ્દાંમ અષવનેમ અષહે
રતૂમ યઝમઇદે;
અમેષા સ્પેનતા હુક્ષથ્રા હુધાઓંહો યઝમઇદે;
વીસ્પાંમ અષઓનો સ્તોમ યઝમઇદે,
મઇન્યવાંમચા ગએથ્યાંમચા;
બેરેજા વંહેઉશ અષહે બેરેજા દએનયાઓ
વંહુયાઓ માઝ્દયસ્નોઇશ.

(ખ) હુમતનાંમ
હુખ્તનાંમ હ્વરશ્તનાંમ, યદચા અન્યદચા,
વેરેઝ્યમ્નનાંમચા વાવેરેઝનનાંમચા,
મહી અઈબી-જરેતારો
નઅેનઅેસ્તારો, યથના વોહુનાંમ મહી.

(ગ) તત્ અત્ વઇરીમઇદે, અહુરા મઝ્દા અષા સ્રીર
હ્યત ઇ મઇનમહિચા, વએઓચોઇમાચા,
વેરેઝિમાચા,
યા હાતાંમ શ્યઓથનનાંમ
વહિશ્તા ખ્યાત્ ઉબોઈબ્યા અહુબ્યા.
(યઝશ્ને. હા ૩૫).

૧૦ (ક) અશો અહુરમઝ્દ, જે અશોઇનો સાહેબ છે,
તેને અમો આરાદ્યે છિએ.
ભલી હકુમતવાળા, ભલાં ડહાપણવાળા
અમેશાસ્પંદોને અમો આરાદ્યે છિએ.
મીનોઈ દુન્યાની અને ગેથીની દુન્યાની
તમામ ભલી પેદાયશોને અમો આરાદ્યે છિએ.
ભલી અશોઈ (હાંસલ કરવા) ની ખાહેશ
કાજે
અને ભલી માઝદયસ્નની દીન (બરાબર પાળવા)
ની ખાહેશ કાજે
(આ આરાધના અમો કર્યે છિએ).

(ખ) અમો, ભલા વિચારો, ભલા શબ્દો, ભલાં કામો,
જે આ દુન્યાના ખ્યાલથી કે બીજી દુન્યાના
ખ્યાલથી (થતાં હોય),
જે હાલ કરવામાં આવ્યાં હોય કે હવે પછી
કરવાનાં હોય,
તેઓની અમો સ્તુતિ કરનારાં છિએ,
તેઓનો અમો ફેલાવો કરનારાં છિએ.
કે તેમ કરવાથી અમો પણ ભલાંઓનાં
(વર્ગનાં) થઇએ.

(ગ) ઓ અશો સોહામના અહુરમઝ્દ !
હૈયાતી ભોગવનારાઓનાં કામોમા,
જે વિચારો, વચનો અને કામો
બન્ને દુન્યા કાજે સર્વથી સરસ હોય,
તે અમો પસંદ કર્યે છિએ.

ઇન્સાનને ભલી દુઆ.

૧૧ અહ્માઇ રએશ્ચ.

અહ્માઈ રએશ્ચ ખરેનસચ,
અહ્માઈ તન્વો દવતાતેમ,
અહ્માઈ તન્વો વઝૂદ્દત્રરે,
અહ્માઇ તન્વો વેરેથ્રેમ,
અહ્માઈ ઇશ્તીમ પએઓઉરૂશ ખ્વાથ્રામ,
અહ્માઇ આસ્નાંમ ચિત્ ફ્રઝન્તીમ,
અહ્માઈ દરેઘામ્ દરેઘો-જીતીમ,
અહ્માઈ વહિશ્તેમ અહૂમઅષઓનાંમ
રઓચંહેમ્ વીસ્પો ખ્વાથ્રેમ.
અથ જમ્યાત્ યથ આફ્રીનામિ.

હઝંગ્રેમ્ બએષઝનામ

હઝંગ્રેમ બએષઝનાંમ, બએવરે બએષઝનાંમ;
હઝંગ્રેમ બએષઝનાંમ, બએવરે બએષઝનાંમ;
હઝંગ્રેમ બએષઝનાંમ, બએવરે બએષઝનાંમ.

ઇન્સાનને ભલી દુઆ.

૧૨ (જે ઘણી ભલી પરહેઝગાર જીંદગી ગુજાર-
નાર પુરૂષ હોય,)
તેને નુર અને ખોરેહ, તેને તનનું કૌવત,
તેને તનની દરૂસ્તી, તેને તનથી ફતેહ,
તેને પુરતું સુખ આપનારી મોરાદ,
તેને જાતી અકકલવાળાં ફરજંદ,
તેને લાંબા વખતની લાંબી જીંદગી,
તેને અશો લોકોનું રોશન સર્વ સુખવાળું
બેહેસ્ત (હોજો).
જે પ્રમાણે હું દુઆ ગુજારૂં છું,
તે પ્રમાણે આમીન થાઓ.

(સર્વને) હજાર ઘણી તંદરોસ્તી,
દસ હજાર ઘણી તંદરોસ્તી હોજો.
(સર્વને) હજાર ઘણી તંદરોસ્તી,
દસ હજાર ઘણી તંદરોસ્તી હોજો.
સર્વને હજાર ઘણી તંદરોસ્તી,
દશ હજાર ઘણી તંદરોસ્તી હોજો.

૧૨ કેરફેહ મોઅઝદ.

કેરૂફેહ મોઅઝદ ગુનાહ ગુઝારેશ્નેરા કુનમ,
અશાહી રવાન્ દુશારમરા હમ કેરૂફેહ
હમા વેહાંને હફ્ત કેશ્વર્ ઝમીન,
ઝમીન્-પેહેના, રૂદ-દરાના, ખોરશીદ-બાલા,
બુન્દેહાદ બેરસાદ, અશો બેદ હેરૂઝી.
અથ જમ્યાત્ યથ આફ્રીનામિ

(ઓ અહુરમઝ્દ ! તું બખશ કે) મારાં ગુનાહ ભર્યાં- કામોની અસર દૂર કરવા કાજે હું બદલો મળવા લાયક ભલાં કામો કરૂં. સર્વ સવાબના કામ કરનારા-ઓને, હફ્ત કેશ્વર જમીનનાં સર્વ ભલાં આદમીઓને, તેઓનાં રવાંનની ખુશાલી કાજે જમીનની પોહલાઇ, નદીની લંબાઈ, ખોર્શેદની બુલંદી જેટલી, સંપુર્ણ અશોઇ પોંહોચજો. ભલાં અશો આદમીઓને લાંબી જીંદગી હોજો. જેમ હું દુઆ ગુજારૂં છું તેમ હોજો.

અહુરમઝદનું અશો રાજ્ય અને તેને આપણી તાબેદારી.

૧૩ વસસ્ચ તુ અહુરમઝ્દ

(ક) વસસ્ચ તૂ અહુરમઝ્દ !

ઉરતાચ ક્ષએષ

હુવનાંમ દામનાંમ,

વસો આપો,

વસો ઉર્વરાઓ,

વસો વીસ્પ વોહૂ અષ-ચિથ્ર;

ક્ષયન્નેમ અષવનેમ દાયત;

અક્ષયન્નેમ દ્રવન્તેમ.

વસો-ક્ષથ્રો ખ્યાત અષવ;

અવસો-ક્ષથ્રો ખ્યાત દ્રવાઓ.

ગતો હમિસ્તો, નિઝ-બેરેતો

હચ સ્પેન્તાહે મઇન્યેઉશ દામબ્યો,

વરતો અવસો-ક્ષથ્રો.

અહુરમઝ્દનું અશો રાજ્ય અને તેને આપણી તાબેદારી.

૧૩ (કુ) ઓ અહુરમઝ્દ ! તું તારી પેદાયશ ઉપર
મરજી પ્રમાણે સુખનો અમલ ચલાવ.
તારી મરજી પ્રમાણે પાણી ઉપર,
મરજી પ્રમાણે વનસપતીની પેદાયશ ઉપર,
મરજી પ્રમાણે અશોઈનાં મુળની
તમામ નેઆમતો ઉપર અમલ કર.
ભલા અશો આદમીઓને હકુમત બખ્શ.
બુરા આદમીઓને અમલથી દુર રાખ.
ભલો આદમી પોતાની મરજી પ્રમાણે હકુ-
મત કરતો થાય.
બુરો આદમી મરજી પ્રમાણે હકુમત કરનાર
નહિ થાય.
તે દુશ્મન માફક હારમારીમાં આવી ગયલો,
સ્પેનામીનોની ભલી પેદાયશમાંથી હાંકી
કહડાયલો,
નામોરાદ અને વગર હકુમતનો થાય.

(ખ) હુમત અગ્રેમ-ચિત્ યે
જરથુશ્ત્રો ક્રતેમાં
ન્માનનાંમ્ચ, વીસાંમ્ચ
જન્તુનાંમ્ચ દખ્યુનાંમ્ચ,
અઙ્હાઓ દએનયાઓ
અનુમતયએચ,
અનુખ્તયએચ, અનવરર્તયએચ,
યા આહુઈરિશ જરથુશ્ત્રિશ.

(ગ) યથ નો આઓઙ્હાંમ
ષાતો મનાઓ, વહિશ્તો ઉરૂવાંનો,
ખ્રાથ્વઈતીશ તન્વો
હેન્તો વહિશ્તો અંઙ્હુશ;
આકાઓસચોઈત્ આહુરે
મઝ્દ જસેન્તાંમ
અષ વહિશ્ત
અષ સ્રએશ્ત દરેસામ થ્વા,
પઇરિ થ્વા જમ્યામ,
હમેમ્ થ્વા હખ્મ

(ખ) હું અને મારે લગતાં બીજાંઓ
જે (દરેક) ઝરથોશ્ત (ને લગતાં) છિએ,
તેઓ ઘરના અને મોહલ્લાના
અને ગામના અને દેશના વડાઓને,
આ દીન, જે અહુરમઝ્દી ઝરથોશ્તી છે,
તેનાં વચારો પ્રમાણે, વચનો પ્રમાણે, અને
કામો પ્રમાણે ચલાવીશું,
(ગ) કે તેમ કરવાથી અમારાં મન ખુશાલ,
(અને) અમારાં રવાન ચહડતી હાલતનાં થાય,
(અને) અમારાં હૈયાતી ભોગવતાં શરીર
બેહેસ્તના સુખને લાયકનાં થાય.
તેઓ જાહેર રીતે અહુરમઝ્દને પોંહોંચનારાં
થાય.
(ઓ અહુરમઝ્દ !) સર્વથી સરસ અશોઈની
મારફતે,
સર્વથી શ્રેષ્ટ અશોઈની મારફતે,
અમો તુંને જોઈએ, તારી નજદીકમાં,
તારી દોસ્તીમાં હમેશ માટે આવ્યે.

અશો અહુરમઝદ તરફનો ભક્તિભાવ.

(૧૪) નેમસેતે અહુરમઝ્દ

નેમસે-તે અહુર મઝ્દ !
નેમસે-તે અહુર મઝ્દ !
નેમસે-તે અહુર મઝ્દ !
 થ્રીશચિત્ પરો અન્યાઈશ દામાંન.
નેમો વે અમેષા સ્પેનતા !
વીસ્પે હ્વરે-હઝઓષાઓ !
 અએતત્ જહાત અહુરેમ મઝ્દાંમ,
અએતત્ અમેષે સ્પેન્તે
 અએતત્ અષુઓનાંમ ફ્રવષીશ,
અએતત્ વયાંમ દરેઘો-ખ્ધાતેમ.
 ક્ષ્નઓથ્ર અહુરહે મઝ્દાઓ.
તરોઇદીતે અંઘરહે મઇન્યેઉશ.
 હઈથ્યાવર્શતાંમ હ્યત્ વસ્ના ફ્રષોતેમેમ.
 સ્તઓમિ અષેમ.

અશો અહુરમઝ્દ તરફનો ભક્તિભાવ.

૧૪ ઓ અહુરમઝ્દ! તુને નેમાજ,
ઓ અહુરમઝ્દ! તુંને નેમાજ,
ઓ અહુરમઝ્દ! તુને નેમાજ,

તારી બીજી પેદાયશો આગમચ ત્રણ ત્રણ મરતબે (તુને નેમાજ).

ઓ તમો અમેશાસ્પંદો! તમો સર્વ
જેઓ ખોર્શેદ સાથે એક દીલથી કામ કરનારા છેઓ,
તેઓને નેમાજ!

આ (મારી નેમાજ) અહુરમઝ્દને પોંહોંચો.
આ (મારી નેમાજ) અમેષાસ્પંદોને (પોંહોંચો.)
આ (મારી નેમાજ) અશોનાં ફરોહરોને (પોંહચો.)
આ (મારી નેમાજ) લાંબી મુદત અથવા જમાનાના
સાહેબને (પોંહોચો.)

અહુરમઝ્દને ખુશનુદી હોજો.
આહરેમન ઉપર ધીકકાર હોજો.
રાસ્ત કામ કરનારાઓની જે ખાહેશ હોય છે,
તે સૌથી ચહડતા પ્રકારની હોય છે.
હું અશોઇને વખાણું છું.

૧૫ નેમો અહુરાઇ મઝ્દાઇ.

નેમો અહુરાઇ મઝ્દાઇ,
નેમો અહુરાઇ મઝ્દાઇ,
નેમો અહુરાઈ મઝ્દાઇ;
નેમો અમેષ્એઇબ્યો સ્પે-ત્એઇબ્યો;
નેમો મિથ્રાઇ વોઉરૂ-ગ્ઓયઓઇતએ;
નેમો હ્વરે-ક્ષએતાઇ અઉર્વત્-અસ્પાઇ;
નેમો આબ્યો દાઇથ્યાબ્યો,
યાઓ અહુરહે મઝ્દાઓ,
નેમો ગેઉશ્, નેમો ગયેહે,
નેમો ઝરથુશ્ત્રહે સ્પિતામહે

અષ્ઓનો ફ્રવષેએ;
નેમહ્ વીસ્પયાઓ
અષ્ઓનો સ્તોઇશ, હઇથ્યાઈચ
બવાંઇશ્યાઇચ બૂશ્યાંઈથ્યાઇચ.
વોહૂ ઉક્ષ્યા મનંહ્હા
ક્ષથ્રા અષાચ્યા ઉરતા તનૂમ.

૧૫ અહુરમઝ્દને નેમાજ હોજો.
અહુરમઝ્દને નેમાજ હોજો.
અહુરમઝ્દને નેમાજ હોજો.
અમેશાસ્પંદોને નેમાજ હોજો.
બોહોળાં ખેતરવાળા મેહર (યજદ) ને નેમાજ હોજો.
સેતાબ ઘોડા (જેવી ચાલ) વાળા ખોરશેદને નેમાજ હોજો.
(તેઓ જેઓ) અહુરમઝ્દની આંખો (સમાન છે તેઓ) ને નેમાજ હોજો.
જાન ધરાવનાર મુળ પેદાયશને નેમાજ હોજો.
માણુસ જાતની મુળ પેદાયશને નેમાજ હોજો.
અશો સ્પિતમાન ઝરથોસ્તનાં ફરોહરને નેમાજ હોજો.

અશોઇની પેદાયશ,
જે હાલ હૈયાત છે, જે હૈયાતીમાં આવે છે,
અને જે હવે પછી હૈયાતીમાં આવશે,
તે સર્વને નેમાજ હોજો.
(ઓ અહુરમઝ્દ)
ભલા વિચાર, ભલી સત્તા અને અશોઇથી
તું મારાં તનની દરૂસ્તીને વધાર.

રાસ્તીની રાહ ઉપર ચાલવાને પવિત્ર ઠરાવ.

૧૬ ફ્રસ્તુયે હુમતોઇબ્યસ્ચા

ફ્રસ્તુયે
હુમતોઈબ્યસ્ચા હૂખ્તોઈબ્યસ્ચા
હ્વર્શ્તોઇબ્યસ્ચા, માંથ્વોઈબ્યસ્ચા
વખેધ્વોઈબ્યસ્ચા વર્શ્ત્વોઇબ્યસ્ચા.
આઇબિગઈર્યા દઈથે
વીસ્પા હુમતાચા
હૂખ્તાચા હ્વર્શ્તાચા.
પઇતિરિચ્યા દઈથે
વીસ્પા દુશ્મતાચા
દુ•ઝૂખ્તાચા દુ•ઝ્વર્શ્તાચા.
ફ્રા વે રાહી,
અમેષા સ્પેન્તા!
યસ્નેમચા વહ્મેમચા,
ફ્રા મનંઙ્હા, ફ્રા વચઙ્હા,
ફ્રા શ્યઓથના, ફ્રા અંઙ્હુયા,
ફ્રા તન્વસ્ચીત્ ખ્પયાઓ ઉશ્તનેમ.
સ્તઓમિ અષેમ.

૧૬ રાસ્તી રાહ ઉપર ચાલવાને પવિત્ર ઠરાવ

(સર્વ) ભલા વિચાર ભલાં વચન અને ભલાં કામની
હું મારા (પુખ્ત) વિચાર, વચન અને કામોથી
સ્તુતિ કરૂં છું.
સર્વ ભલા વિચાર, ભલાં વચન અને ભલાં કામને
હું અખત્યાર કરૂં છું.
સર્વ ભુંડા વિચાર, ભુંડા વચન અને ભુડાં
કામને હું ત્યાગ કરૂં છું.
ઓ અમેશાસ્પંદો! હુ મારી આરાધના અને સ્તુતિ,
મારા વિચાર, વચન અને કામથી,
મારાં ખરાં દિલથી, મારા તનથી
અને મારા પોતાના જાનથી તમોને પોંહોચાડુ છું.
હું અશોઈની સ્તુતિ કરૂં છું.

૧૭ વીસ્પ હુમત.

વીસ્પ હુમત, વીસ્પ હૂખ્ત,
વીસ્પ હ્વર્શ્ત, બઓધો-વર્શ્ત;
વીસ્પ દુશમત, વીસ્પ દુ·ઝૂખ્ત,
વીસ્પ દુ·ઝ્વર્શ્ત, નોઇત બઓધો-વર્શ્ત.
વીસ્પ હુમત, વીસ્પ હૂખ્ત,
વીસ્પ હ્વર્શ્ત,
વહિશ્તેમ અઙ્‌હુઇમ અશાએત.
વીસ્પ દુશમત, વીસ્પ દુ·ઝૂખ્ત, વીસ્પ દુ·ઝ્વર્શ્ત,
અચિશ્તેમ અઙ્‌હુઇમ અશાએત.
વીસ્પનાંમચ હુમતનાંમ હૂખ્તનાંમ
હ્વર્શ્તનાંમ, વહિશ્ત અઙ્‌હુઈ;
આઅત હચ ચિથ્રેમ અપવઓને.

૧૭ સર્વે ભલા વિચારો, સર્વે ભલાં વચનો,
સર્વે ભલાં કામો બુદ્ધીથી કીધેલાં હોય છે,
સર્વ ભુંડા વિચારો, સર્વ ભુંડાં વચનો,
સર્વ ભુંડાં કામો, બુદ્ધીથી કીધેલાં હોતાં નથી.
સર્વ ભલા વિચારો, સર્વ ભલા વચનો,
સર્વ ભલાં કામો (આપણને) બેહસ્ત તરફ
લઈ જાય છે.
સર્વ ભુંડા વિચારો, ભુંડાં વચનો,
ભુંડાં કામો (આપણને) દોજખ તરફ લઈ
જાય છે.
સર્વ ભલા વિચારો, ભલાં વચનો,
ભલાં કામો (નું પરિણામ) બેહેસ્ત છે.
અશો માણસને આ પ્રમાણે જાહેર હોય છે.

અહુરમઝ્દની પાક સેતાયશ અને ભલી દુઆઓ.

૧૮ દુઆ નામ સેતાએશને.

બ નામે યઝદ, બક્ષાયન્દેહ
બક્ષાયશગર મેહેરૂબાન્.
નામ સેતાએશને અહુરમઝદ,
હમાબૂદ ઓ હમાહસ્ત્ ઓ હમાએદ.
નામે યઝદે સ્પેના-મીનો.
અંદરચ્ મીનોઆંન્ મીનો.
અઝશ્ ખુદશ્ યક્ નામ અહુરમઝદચ.
ખોદાએ મેહેસ્ત્, ઓ તવાના
ઓ દાના ઓ દાદાર,
ઓ પર્વરૂતાર ઓ પાના ઓ ખાવર,
ઓ કેરૂફેહગર ઓ અવક્ષીદાર,
અવીઝેહ વેહ દાદસ્તાની હમા-ઝોર.
સેપાસ ઓએ બુઝોર્ગ્ હસ્તીઆંન્,
કે આફરીદ, અવનીદ
ઓ ૫ એશ અંગામબતી ઝોર દાનાઇ,
અવરૂતર્ શેશ અમેશાસ્પંદાન્,
અવદ્ વેશ યઝદાન્,

૧૮ અહુરમઝ્દની પાક સેતાયશ અને ભલી દુઆઓ.

બખ્શેશોના આપનાર, રેહેમ કરનાર
મેહેરબાન યઝ્દાનના નામથી (મારી બંદગી
શરૂ કરૂં છું).
અહુરમઝ્દ, જે હમેશાં હતો, હમેશાં છે, અને
હમેશાં કાયમ રહેશે,
તેના નામની સ્તુતિ થજો.
તેનું નામ વૃધ્ધી કરનાર યઝ્દ છે.
તે મીનોઓમાં મીનો છે.
તેનું પોતાનું એક નામ અહુરમઝ્દ છે.
તે ખુદા સર્વથી મોટો, શકિતવાન,
દાના, પેદા કરનાર,
પર્વરશ કરનાર, રક્ષણ કરનાર, પોષણ કરનાર,
સવાબનાં ભલાં કામો કરનાર, માફી બખશનાર,
પાક, સાચ્ચો, ઇનસાફી, સર્વ શકિતવાન છે.
હૈયાતી ભોગવનારાઓમાં, તે,
જે બુઝોર્ગ સાહેબ છે, તેના સેપાસ હોજો,
કે જે (સાહેબ) પેદાયશને પેદા કરે છે અને
તેનો અંત આણે છે.
તેણે પોતાની જાતી શકિત અને દાનાઇથી
ચહડતે દરજ્જેના છ અમેશાસ્પંદો,

શૈશાન્ બેહેરત્ ગરોથમાન્,
ઓ ગેર્દ્ આસ્માન્, ઓ ખુરૂ તાવા,
ઓ માહ બામી, ઓ સતરે વશ્-તોખ્મ્,
બાદ, અંદરૂવાએ, ઓ આવ,
ઓ આતશ્, ઓ ઝમીન્ ઓ ઓર્વરૂ,
ઓ ગોસ્પંદ, ઓ અયોખ્શસ્ત, ઓ મરૂદુમ.

યઝ્ઝ્મે ઓ નીઆએશ્ને
અઝ્ ઓએ ખોદાએ કેરૂફેહગરૂ,
કે મેહ કર્દ્ અઝ્ હરૂ ગેતીહા દેહેશ્નાન્
મરૂદુમ્ પ ગવાએશ્;
માદાન્ દાદ ઓ શેહેરીઆરેશ અંગામ,
રાએનીદારેશ્ દામાન,
પ રખ્મ અંગેઝશ્ને પરૂહેઝ્ દેવાન્.
નમાઝ્ ઓએ વીસ્પ-આગાહ અશ્ ખાવરૂ,
કેશ્ ફરેસ્તીદ પ ઝરતોશ્ત્ સપેતમાન અશો
ફેરોહરૂ,
અશ્તશ્ ઓએ દામાન્ દીન્-દાનેશ્ને વરેએશ્ને,
આસ્નેખેરદી, ગોશો-સરૂતેહ ખેરદી,
દાનાએશ્ ઓ રાએનીદારેશ્.

ઘણાક મોટા વજદો, રોશન ગરોથમાન બેહેશ્ત,
ફરતું આસમાન, રોશન આફતાબ, નુરમંદ
માહાતાબ,

ઘણા પ્રકારના સેતારાઓ,
પવન, હવા, પાણી, આતશ, જમીન, ઝાડપાન,
ગોસ્પંદ, ધાતુ અને માણુસ જાત, (એ સર્વને
પેદા કર્યાં.)

તે સવાબકારી કામો કરનાર ખુદાની આરાધના
અને નીઆએશ હોજો, કે જે સાહેબે ગેતીની સર્વ
પેદાયશોમાં માણુસોને વાચા બખ્શી ને મોટાં કર્યા,
અને દેવોની સામે થઇ તેઓથી દુર રેહવાનાં
કામને ઉલત આપવા કાજે,

તેઓને ડહાપણ, વખત ઉપર સરદારી
અને પેદાયશને સારી રાહ ઉપર ચલાવવાની
શક્તિ આપી.
નેમાજ હોજો તે સર્વ જાણકાર, પાળણ કરનાર
સાહેબને,

કે જેણે અશો ફરોહરવાળા સ્પિતમાન જરથોશ્તની
મારફતે, દુન્યામાં શાંતી, દીનનું જ્ઞાન, એકીન,
જાતી અક્કલ અને જ્ઞાની અક્કલ,
દાનાઇ અને રાહનુમાઇ એ સર્વ મોકલ્યાં.

વીસ્પ હસ્તાંન ઓ બૂદાંન ઓ બેદાંન
ફેરૂહ્ંમાંન ફેરૂહંગ માંથ સ્પેન્ત,
કુ બેદ રવાંન હુ-પુલ બોખ્તારેશ અઝ દાઝખ
વદારદાર ઓએ આંને પેહેલુમ અખાંન
અશોઆંન, રોશન હંદ, હુ-બોએ, હુમા-નેકશ.

પ ફર્માને તો ખાવર,
પ ફર્માને તો ખાવર,
પ ફર્માને તો ખાવર,
પદીરમ ઓ મીનમ ઓ ગોયમ
ઓ વર્ઝમ દીન અવી.ઝેહ;
આસ્તુઆંન હોમ પ હર કેરફેહ,
અવાખ્શ અઝ વીસ્પ બઝેહ,
અવીઝેહદાર હોમ ખુદશ આસ્નીદેહ-કુનશને
પરહેઝશને ઓ પાક શેશ ઝોરાને જાન,
મનશ્ને ગવશ્ને કુનશ્ને,
ઓ વીરૂ ઓ હોશ ઓ બેરદ.

જેઓ હાલ હૈયાત છે, જેઓ હૈયાતી ભોગવી ગયાં
છે, અને જેઓ હવે પછી(જન્મી) હૈયાતી ભોગવશે,
તે સર્વ માટે તેણે જ્ઞાનોનાં જ્ઞાન તરીકે,
માંથ્ર સ્પેન્તનાં કલામો (મોકલ્યા છે),
કે (તે કલામોની સહમજદારીથી) રવાન પુલગુજાર
થઇ દોજખથી છુટકારો મેળવે
અને અશો લોકોનું તે ઉત્તમ મકાન,
જે રોશનીવાળું, ખુશબોદારઅને નેકીથી ભરપુર છે
ત્યાં જવાને શકિતવાન થાય.

ઓ પાળનહાર સાહેબ! તારાં ફર્માન પ્રમાણે,
ઓ પાળનહાર સાહેબ! તારાં ફર્માન પ્રમાણે,
ઓ પાળનહાર સાહેબ! તારાં ફર્માન પ્રમાણે,
તારી પાક (ઝરથોશ્તી માઝ્દયસ્ની) દીન હું કબુલ
રાખું, (અને તેના ફર્માન પ્રમાણે) હું વિચારૂં,
બોલું અને કરૂં;
દરેક સવાબના કામ ઉપર હું ઓસ્તવાર રહું;
તમામ ગુનાહોથી દુર રહુ;
મારાં પોતાનાં જાતી કામોને હું પાક રાખું;
મારાં જાનને જોર આપનાર છ ચીજો–મનશની,
ગવશ્ની, કુનશ્ની, બુદ્ધી, સહમજ અને
અકકલ–એઓને હું બદીથી નિરાળી રાખું.

પ કામે તા કેરૂફેહગરૂ
તવાનમ કર્દ આંને તા પરસ્તરને,
પ બેહ-મનરને, બેહ-ગવરને, બેહ-વર્ઝરને,
વશાએમ રાહે રેશાન,
કે ઓમ નરસાહ ગેરાન પઅદ દાઝખ,
વહીરમ પ ચેશાંદર્ગ,
રસમ આંને બેહુશત પુરૂ-બેઆએ
હરૂવેસ્પ-પેસીદેહ હુમા-ખારેશ.

સેતાએરને ઓએ અવક્ષીદારૂ બેાદાએ,
હ કામેહ કેરૂફેહ પાદાએરને કુનંદ ફર્માન-
રાએનાદારાંન,
અવહુમ બુઝેદ દરૂવંદાનચ અઝ દાઝખ,
ઓ અવીઝેહા વીનારેદ વીસ્પ.
☞ સેતાએરને દાદારૂ અહુરમઝ્દ,
હરૂવેસ્પ-આગાહ તવાના ઓ તવંગર,
હફ્ત અમેશાસ્પંદ,
બેહેરાંમ યઝદ પીરોજગરૂ દુશમન-ઝદારૂ,
અમહે હુતાશતહે બેરસાદ. (ત્રણ વાર પઢે.)

ઓ સવાબકાર સાહેબ ! (તું બખ્શ કે) તાહરી
ખાહેશ પ્રમાણે હું તારી પરસ્તેશ કરી શકું,
અને ભલા વિચાર, ભલાં વચન અને ભલાં કામોથી
રોશન (બેહેસ્તનો) રસ્તો હું ઉંગાડું, કે તેથી
મને દોજખનો ભારી આજાબ નહિ પોંહોચે.
હું ચીનવદ પુલ પસાર કરૂં અને તમામ
ખુશબોઇવાળાં, તમામ સિંગારવાળાં,
તમામ સુખવાળાં બેહેસ્તમાં પોંહોંચું.

સેતાયશ હોજો તે માફી બખશનાર ખુદાની,
કે જે, (તેનાં) ફર્માનો પ્રમાણે ચાલનારાઓને
તેઓની સવાબકાર મોરાદીનો બદલો આપે છે
અને ગુનેહગારોને પણ (તેઓ વાજબી
પસ્તાવો કરે તો) દોજખથી છુટકારો આપેછે,
અને તમામ ખલક્તને સફાઇથી આરાસ્તે કરે છે.
સેતાયશ હોજો દાદાર અહુરમઝ્દની,
જે સવ જાણકાર, શકિતવાન અને બળવાન છે.
(સેતાયશ હોજો) સાતે અમેશાસ્પંદોની,
ફતેહમંદ, (અને) દુશ્મન ઉપર ગાલેબી આપનાર
બેરામ યઝદની,
(અને હિમ્મત આપનાર) ભલા અમ યઝદની-
(એઓ સર્વે) અમારી મદદે પોંહોચે.

૧૯ નેમો આઓંઘહામની ચારે દિશાની નેમાજ

અજ હમા ગુનાહ પતેત પશેમાનુમ, અર્વમ વોહૂ ૧

નેમો આઓંઙ્‌હાંમ અસંઙ્‌હાંમચ, ષોઇથ્રનાંમ્‌ચ, ગઓયઓઇતિનાંમ્‌ચ, મએથનનાંમ્‌ચ, અવો-ખ્રેન-નાંમ્‌ચ, અપાંમ્‌ચ, ઝેમાંમ્‌ચ, ઉર્વરનાંમ્‌ચ અંઙ્‌હાઓ-સ્ચ ઝેમો, અવંઙ્‌હેચ અષ્નો, વાતહેચ અષઓનો. સ્ત્રાંમ, માઓંઙ્‌હો, હૂરે, અનગ્રનાંમ રઓચંઙ્‌હાંમ ખ્વધાતનાંમ, વીસ્પનાંમ્‌ચ સ્પેન્તહે મઇન્યેઉશ દામ-નાંમ, અષઓનાંમ અષઓનિનાંમચ અષહે રથ્વાંમ,

ચારે દિશાની નેમાજ.

૧૯ સર્વ ગુનાહોથી હું પસ્તાવો કરી પશેમાન થાઉંછું. આ જગ્યાઓને, શેહરોને, ખેતરોને, મકાનોને, પાણીના ભંડારોને. પાણીઓને, જમીનને, ઝાડપાનોને આ (નીચલાં) ધર્તીને, તે (ઉંચાં) આસ્માનને, પવિત્ર પવનને, સેતારાઓને, ચંદ્રને, સૂર્યને, હદવિનાની કુદરતી રોશનીઓને, સ્પેના મીનોની સર્વ પેદાયશને (અને) અશો નર અને નારીઓ, જેઓ અશોઈના સરદારો છે, એઓ સર્વને હમારી નેમાજ હોજો.

અશો અહુરમઝદની પવિત્ર બક્ષેશો અને તેના તરફની જાનફેશાની.

૨૦ ઉસ મોઇ ઉઝારેષ્વા અહુરા

(ક) ઉસ-મોઈ ઉઝારેષ્વા અહુરા !
આરૂમઇતી તેવીષીમ દસ્વા,
સ્પેનિસ્તા મઇન્યૂ મઝ્દા,
વંહુયા ઝવો—આદા,
અષા હઝો એમવત
વોહુ મનંહા ફ્સેરતૂમ.

(ખ) રફેધ્રાઇ વોઉરૂચષાને,
દોઈષી-મોઇ યા-વે અબિફ્રા,
તા ક્ષથ્રહ્યા અહુરા !
યા વંહેઉશ અષિશ મનહો;
ફ્રો સ્પેન્તા આરમઇતે !
અષા દએનાઓ ફ્રદક્ષયા.

(ગ) અત રાતાંમ ઝરથુશ્ત્રો
તન્વસ્ચીત ખાપયાઓ ઉશતનેમ
દદાઈતી, પઉર્વતાતેમ
મનંહસ્ચા વંહેઉશ મઝ્દાઇ
શ્યઓથ્નહ્યા અષાઈચાચા
ઉખ્ધખ્યાચા સ્રઓષેમ ક્ષથ્રેમચા.

અશો અહુરમજદની પવિત્ર બખ્શેશો અને તેના તરફની જાનફેશાની.

૨૦ (ક) ઓ અહુર! તું મને સ્વચ્છ કર
આર્મઇતી (તાબેદારી, નર્મતા, સભ્યતા) મારફતે
(મને) શક્તિ આપ.
ઓ ભલાઇમાં માંગેલો બદલો આપનાર
ઘણી વૃદ્ધી કરનાર મીનો મઝ્દ!
મને અશોઇની મારફતે હીમ્મત સાથનું કૌવત બખશ
અને સારા વિચારો મારફતે તવંગરી આપ.

(ખ.) ઓ અહુર! ઓહોલી રીતે જ્ઞાન સંપાદન કરવાની ખુશીને કાજે,
જે (તારા) શેહરેવર અને બહમનના ભલા સદગુણો છે,
તે મને જાહેર કર.
ઓ સ્પેન્ત આરમઇતિ!
તું અશોઇની મારફતે (મને) દીનનો રાહ દેખાડ.

(ગ) ઝરથોશ્ત, ખુદ તનનો જાન
અને ભલા વિચાર, વચન અને કામ
અને તાબેદારી અને હકુમત
સંપુર્ણ રીતે અશોઇથી મઝ્દને હદીયા તરીકે અર્પણ કરે છે,
(તેમ ઓ અહુર! બખ્શ કે હું પણ કરૂં.)

અહુરમઝ્દની પ્રાર્થના.

21 નિવએધયેમિ હંકારયેમી.

(ક) નિવએધયેમિ હંકારયેમિ
દથુષો અહુરહે મઝ્દાઓ
રએવતો ખ્વરેનંઘુહતો
મઝિશ્તહેચ વહિશ્તહેચ સ્રએશ્તહેચ
ખ્રઓઝ્દિશ્તહેચ ખ્રથ્વિશ્તહેચ
હુકેરેપ્તેમહેચ અષાત્ અપનોતેમહેચ
હુધાઓમનો વોઉરૂ-રફ્નંઘ્હો,
યો નો દધ યો તતષ યો તુથ્રુયે
યો મઇન્યુશ સ્પેન્તોતેમો.

(ખ) યેઝિ થ્વા દિદ્વએષ,
યેઝિ મનંઘ્હ, યેઝિ વચંઘ્હ, યેઝિ શ્યઓથ્ન
યેઝિ ઝઓષ, યેઝિ અઝઓષ,
આ તે અઇઘ્હે ફ્રચ સ્તુયે ની તે વએધયેમિ
યેઝિ તે અઇઘ્હે અવા-ઉરૂરઓધ
યત યસ્નહેચ વહ્મહેચ.

અહુરમઝ્દની પ્રાર્થના.

૨૧. (ક) દાદાર અહુરમઝ્દને
હું આરાધું છું અને યાદ કરૂં છું,
(કે જે સાહેબ) હુરમંદ, ઓરેહમંદ,
સર્વથી મોટો, સર્વથી ભલો, સર્વથી ચહડતો,
સર્વથી સરસરીતે એક ધોરણે કામ કરનાર,
સર્વથી ડાહ્યો,
સર્વથી સંપુર્ણ.
અશોઇમાં સર્વથી ચહડતો,
ઘણો જાણકાર અને ઘણી ખુશીનો આપનાર છે,
(અને) જેણે આપણને જન્મ આપ્યો, જેણે
આપણને રૂપ આપ્યું, જે આપણું પોષણ કરે છે,
અને જે વૃદ્ધી કરનાર મીનો છે.
(ખ) (ઓ અહુરમઝ્દ !)
જો મેં મારા વિચારથી,
જો મેં મારાં વચનથી,
જો મેં મારાં કામથી,
જાણે કે અનજાણે તુંને નારાજ કર્યો હોય,
અથવા તારી આરાધના અને સ્તુતિમાં કાંઇ કસુર
કીધી હોય,
તો તે માટે દરગુજર ચાહી
તુંને યાદ કરૂં છું અને આરાધું છું.

જીંદગીની લડત માટેની પાક ઓસ્તવારી માટે દીનનો એકરાર.

૧૧ નાઇરમી હએવો.

(ક) નાઇરમી હએવો;

ફ્રવરાને મઝ્દયસ્નો ઝરથુરત્રિશ

વીદએવો અહુર-ત્કએશો

સ્તઓતા અમેષનાંમ સ્પેન્તનાંમ,

યસ્તા અમેષનાંમ સ્પેન્તનાંમ.

અહુરાઈ મઝ્દાઇ વંઙ્હવે

વોહુ મઈતે, વીસ્પા વોહૂ ચિનહ્મી,

અષાઉને રએવઇતે ખરેનંઙ્ઉહઈતે,

યા ઝી ચીચા વહિસ્તા;

યેઈઙ્હે ગાઉશ, યેઈઙ્હે અષેમ, યેઈઙ્હે રઓચાઓ,

યેઈઙ્હે, રઓચેબીશ રોઇથ્વેન્ ખાથ્રા.

(ખ) સ્પેન્તાંમ આરમઇતીમ વંઙ્ઉહીમ વેરેને;

હા મોઈ અસ્તૂ.

ઉસ્ ગેઉશ્ સ્તુયે તાયાઅત્ચા હઝંઙ્હત્ચા

ઉસ્ માઝ્દયેસ્નિનાંમ વીસાંમ,

ક્ષ્યાનયએચા વીવાપત્ચા.

જીંદગીની લડત માટેની પાક ઓસ્તવારી માટે દિનનો એકરાર.

૨૨. (ક) હું દેવોનો નાશ કરૂં.

હું કબુલ થાઉંછું કે હું (ખરો) મઝ્દયસ્ની
ઝરથોશ્તી,

બુરાઇઓના માર્ગથી દૂર રહેનાર,
ખુદાની રાહ ઉપર ચાલનાર,
અમેશાસ્પંદોની સ્તુતિ કરનાર,
અમેશાસ્પંદોની આરાધના કરનાર થાઇશ.

હું જાણુંછું કે સર્વ નેઆમતો અહુરમઝ્દ
તરફથી છે, જે ભલો અને ભલી ભલાઇવાળો,
અશો નુરમંદ અને ખોરેહમંદ છે,
જેનાથી સર્વ નેઆમતો છે,
જેનાથી ગોસપંદો છે, જેનાથી અનાજ છે,
જેનાથી સેતારાઓ છે,
જેની રોશની સાથે નુરમંદ પદાર્થો મલેલા છે.

(ખ) ભલી સ્પેન્તઆમરઇતિ (નમ્રતા) ને હું પસંદ
કરૂં છું.

તે હમેશાં મારી સાથ રહે.
ચોરી અને રાહજનથી હું ગોસ્પંદોનો
બચાવ કરૂં
અને માઝ્દયસ્નાનોના મોહલ્લાને નુકસાન અને
વીખ્તીથી હું બચાંઉ.

ફ્રા મન્યએઇબ્યો શ્એઓંહે
વસે યાઈતાંમ્ વસે-ષ્ઈતીમ્,
યાઈશ્ ઉપઇરિ આય ઝેમા
ગએઓબીશ્ ચ્યેન્તી નેમંઙ્હા
અષાઇ ઉઝ્દાતા પઇતી અવત્ સ્તુયે,
નોઈત્ અહ્માત્ આઝયાઓનીમ્,
નોઇત્ વીવાપેમ્ ક્ષ્તા માઝ્દયસ્નીશ્ અઓઇ વીસો;
નોઇત્ અસ્તો, નોઇત્ ઉશ્તાનહે ચિન્માની.

(ગ) વી દએવાઈશ્ અઘાઈશ્, અવંઙ્હુશ્,
અનરેતાઈશ્, અકો-દાબીશ્ સરેમ્ સ્રુયે;
હાતાંમ્ દ્રએઓજિશ્તાઈશ્, હાતાંમ્ પએઓ-ષિશ્તાઇશ્,
હાતાંમ્ અવંઙ્હુતેમાઇશ્ વી દએવાઇશ્,
વી દએવવત્બીશ્, વી યાતુશ્, વી યાતુ-મત્બીશ્,
વી કહ્યાચીત્ હાતાંમ્ આતરાઇશ્,
વી મનેબીશ્, વી વચેબીશ્, વી ચ્યઓથ-નાઇશ્;
વી ચિથ્રાઈશ્. વી ઝી અના સરેમ્ યે,
યથના દ્રેગ્વાતા રાંક્ષયન્તા,

મારા લાગતા વળગતાઓને મરજી પ્રમાણે ફરવું હરવું
અને મરજી પ્રમાણે વસવાત કરવું હું બખ્શીશ,
કે તેથી તેઓ આ જમીન ઉપર ગોસ્પંદો
(યાને માલમીલકત) સાથે (નીરાંતે) રહે.
ઉંચ્ચા હાથે કરેલી નેમાજથી
સચ્ચાઇને હું આ પ્રમાણે વખાણું છું.
હવે પછી માઝદયસ્નની મોહલ્લા તરફ
નુકસાન અને વીપતી માટે હું ઉભો રહિશ નહિં-
મારા તન અને જીવના પ્યાર માટે પણ નહિં
(એટલે મારો જાન જાય તોપણ હું તેઓને
નુકસાન કરીશ નહિ).

(ગ) પાપી, બુરા, જુઠ્ઠા,
બુરૂં જાણનારા દેવોની સરદારીને હું ધિક્કારૂં છું,
(કે જે દેવો) હૈયાતી ભોગવનારાઓમાં ઘણા જુઠ્ઠા,
હૈયાતી ભોગવનારાઓમાં ઘણાજ અપવિત્ર અને
હૈયાતી ભોગવનારાઓમાં ઘણાજ બુરા છે.
હું જાહેર રીતે મારા વિચાર, વચન અને કામથી
દેવોની, દેવોને લગતાઓની,
જાદુગરોની, જાદુગરોને લગતાઓની,
અને હૈયાતી ભોગવનારાઓમાંના કોઇબી બુરાની
(સરદારીને ધિક્કારૂં છું.)
જેમ નુકસાન કરનાર દરવંદની સરદારીને
તેમ એઓની સરદારીને ખચ્ચીત ધિક્કારૂં છું.

પાક ન્હાની ઝરથોશ્તી બંદગીઓ.

ભાગ બીજો.

(૧-૨) અશો અહુરમઝ્દ અને તેના પવિત્ર રાહબરની સ્તુતિ.

૧ (ક) અહુરેમ મઝ્દાંમ અષવનેમ,
અષહે રતૂમ યઝમઇદે,—
હુધાઓઙ્હેમ, મઝિશ્તેમ યઝતેમ
યિમ સેવિશ્તેમ, ફ્રાદત્-ગએથેમ,
દાતારેમ વોહુનાંમ દામનાંમ,—
આબ્યો રાતાબ્યો ઝઓથ્રાબ્યો,
અર્ષુખ્ધએઇબ્યસ્ચ વાક્ષિબ્યો.
વીસ્પેમ્ચ અષવનેમ
મઇન્યઓમ યઝતેમ યઝમઇદે.

(ખ) ઝરથુશ્ત્રેમ અષવનેમ
અષહે રતૂમ યઝમઇદે,
આબ્યો રાતાબ્યો ઝઓથ્રાબ્યો,
અર્ષુખ્ધએઇબ્યસ્ચ વાક્ષિબ્યો.
વીસ્પેમ્ચ અષવનેમ
ગએથીમ યઝતેમ યઝમઇદે.

ભાગ બીજો

૧-૨ અશો અહુરમઝ્દ અને તેના પવિત્ર રાહબરની સ્તુતિ.

૧. (ક) સખાવતી કામોની આ સુંદર ભેટોની માર્ફતે
અને રાસ્ત ઉચ્ચારાયલા પાક વચનોથી,
મહાજ્ઞાની અને પવિત્ર ખુદા અહુરમઝદ
જે અષોઈ ઉપર સાહેબી ભોગવે છે
તેને ઉપકારની લાગણીઓથી હમો ભજીએ છીએ,-
તે કે જે સંપુર્ણ જ્ઞાની અને ઘણાજ બુલંદ દરજાનો યઝદ છે,
જે ઘણોજ ફાએદેમંદ અને જીંદગીને સુધારામાં આગલ લઇ જનાર
એવો તમામ રૂડી પેદાયશોનો સરજનાર છે,
એવા સંપુર્ણ અષો
મિનોઇ યઝદને ઉપકારની લાગણીઓથી
હમો ફરી ફરીથી ભજીએ છીએ.
(ખ) સખાવતી કામોની આ સુંદર ભેટોની માર્ફતે
અને રાસ્ત ઉચ્ચારાયલા પાક વચનોથી,
પવિત્ર રાહબર અષો ઝરથુશ્ત્ર
જે અષોઇ ઉપર સાહેબી ભોગવે છે
તેને ઉપકારની લાગણીઓથી હમો ભજીએ છીએ.

ઝરથુશ્ત્રહે અષઓનો
ફ્રવષીમ્ યઝમઇદે.
ઝરથુશ્ત્રહે સ્રવાઓ યઝમઇદે.
ઝરથુશ્ત્રહે દએનાંમ યઝમઇદે.
ઝરથુશ્ત્રહે વરેનેભ્ય
ત્કએષેભ્ય યઝમઇદે.

(યસ્ન, ૧૬, ૧—૨)

૨ (ક) રતૂમ્ બેરેઝંન્તેમ્ યઝમઇદે
યિમ અહુરેમ્ મઝ્દાંમ્,
યો અષહે અપનોતેમો,
યો અષહે જધ્યૂરતેમો;
વીસ્પ સ્રવાઓ ઝરથુશ્ત્રિ
યઝમઇદે;
વીસ્પચ હુવર્શ્તે શ્યઓથ્ન
યઝમઇદે,
વર્સ્તચ, વેરેશ્યમ્નચ.

(ગાહ ૧,૧૦)

એવા સંપુર્ણ અષો
· દુન્યવી યઝદને ઉપકારની લાગણીઓથી
હમો ફરી ફરીથી ભજીએ છીએ.

પવિત્ર રાહબર અષો ઝરથુશ્ત્રની ફ્રવષિને હમો આભારની લાગણી સાથ માનથી યાદ કરીએ છીએ.

ઝરથુશ્ત્રનાં રૂડાં શિક્ષણોને હમો આભારની લાગણી સાથ માનથી યાદ કરીએ છીએ.

ઝરથુશ્ત્રની અષો દીનને હમો આભારની લાગણી સાથ માનથી યાદ કરીએ છીએ.

ઝરથુશ્ત્રના પવિત્ર ધર્મ અને રૂડા પંથને હમો આભારની લાગણી સાથ માનથી યાદ કરીએ છીએ.

૨. (ક) માહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમજદ
જે અષોઇમાં સૌથી ચઢતો દરજ્જો ભોગવે છે;
અને જે અષોઇના પ્રતાપને લીધે
સૌથી ઉત્તમ મદદ પહોંચાડી શકે છે,
તે બુલંદ દરજ્જાના પ્રતાપિ ખુદાને
હમો ઉપકારની લાગણી સાથ ભજીએ છીએ;
પવિત્ર રાહબર અષો ઝરથુશ્ત્રનાં રૂડાં શિક્ષણોને
હમો આભાર અને માનની લાગણી સાથ યાદ કરીએ છીએ;
તમામ રૂડાં કાર્યો,
જે બજાવવામાં આવ્યાં હોય કે બજાવવાનાં હોય,
તે સર્વેને હમો માનની લાગણી સાથ યાદ કરીએ છીએ.

(ખ) તેમ્ રતૂમ્ યઝમઈદે
યિમ્ અહુરેમ્ મઝ્દાંમ્,
દદ્વાઓંઙ્હેમ્, સ્પેન્તેમ્,
તશ્વાઓંઙ્હેમ્ વીસ્પ વોહુ;
તેમ્ રતૂમ્ યઝમઈદે
યિમ્ ઝરથુશ્ત્રેમ્ સ્પિતામેમ્.
(યસ્ન, ૭૦, ૧)

(ખ) મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ
જે તમામ ચીજોનો સૃજનાર છે,
જે પવિત્ર ખુશાલીનો બક્ષનાર છે,
અને જે સર્વે રૂડું અને ભલું છે તે તમામને
જે યોજનાર છે,
તે મહાપ્રતાપિ ખુદાને
હમો આભારની ઉત્તમ લાગણીઓથી ભજીએ છીએ;
પાક સ્પિતમ ઝરથુશ્ત્ર
જે હમારો પવિત્ર રાહબર છે,
તે અષો સરદારને
હમો આભારની ઉત્તમ લાગણીઓ સાથ માનથી
યાદ કરીએ છીએ.

(૩-૪) ઉંચા દરજ્જાની પવિત્ર આર્જુઓ.

૩ (ક) અહ્યા યાસા નેમઙ્હા,
ઉસ્તાન-ઝસ્તો, રફ્ધ્રહ્યિા
મન્યેઉશ મઝ્દા ! પઓઉરૂવીમ
સ્પેન્તહ્યા, અષા વીસ્પેંન્ગ શ્યઓથ્ના,
વંઙ્હેઉશ ખ્રતૂમ મનંઙ્હો,
યા ક્ષ્નેવીષા ગેઉશ્ચા ઉરૂવાનેમ.

(ખ) યે વાઓ મઝ્દા અહુરા !
પઇરિ-જસાઇ વોહુ મનઙ્હા !
મઇબ્યો દાવોઈ અહ્વાઓ—
અસ્ત્વતસ્ચા હ્યતચા મનઙ્હો—
આયપ્તા અષાત્ હચા
યાઇશ રપન્તો દઇદીત ખુઆથ્રે.

(ગ) યે વાઓ અષા ! ઉફ્યાની
મનસ્ચા વોહુ ! અ-પઓઉરૂવીમ
મઝ્દાંમ્ચા અહુરેમ,
યએઇબ્યો ક્ષથ્રેમ્ચા અઘ્ઝઓન્વમ્નેમ
વરેદઇતી આરમઇતિશ.
આ મોઈ રફ્ધ્રાઇ ઝવેંન્ગ્ જસતા !
(યસ્ન, ૨૮,૧-૩)

૩-૪ ઉંચા દરજ્જાની પવિત્ર આર્જુઓ.

૩. (ક) સંપુર્ણ નમંતાઇ અને ઉત્સાહી જીગરથી
ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ!
આ ઉતમ ચીજોની હું આર્જુ કરૂંછું કે
સંપુર્ણ મિનોના આનંન્દની ઉત્તમ્તા,
અષોઇના પવિત્ર માર્ગને અનુસરતાં સર્વે કાર્યો,
અને રૂડાં મનનું અષો ડહાપણ–
એ તમામ હું હાંસલ કરૂં!
કે જેથી જગતના આત્માને હું ખુશખુશાળ કરૂં.

(ખ) ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ!
રૂડાં મનની મારેફતથી હું તમને પહોચું!
અને શારીરીક તેમજ માનસીક દુન્યાની
જે બક્ષેશો અષોઇના પવિત્ર માર્ગને અનુસરતી છે
અને જે બક્ષેશોથી ઉત્તમ આનંન્દને પહોંચેલાઓને
પવિત્ર સુખ હાંસલ થાય છે
તે બક્ષેશો મારા પંથીઓને હું મેળવી આપું!

(ગ) ઓ અષોઇની ઉત્તમ્તા!
અને ઓ રૂડાં મન!
તમારી તેમજ જેથી ચઢતો કોઇ નહિ
એવા મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદની
સેતાયશનાં ગાયનો હું ઉત્તમ્તાથી જોડીશ,
કે જેઓ થકી સંપુર્ણ અષો મનશ્ની
નહિ જંખવાય એવાં મિનોઇ રાજ્યની વૃધ્ધી કરે છે.
મારી આર્જુઓને મિનોઇ આનંદ આપવા તમો પહોંચો!

૪ (ક) યૂઝેમ્ અએષ્ઠ્ઠ્યેા અહુરા !
અઓગેા દાતા અષા ! ક્ષથ્રેમ્ચા,
અવત્ વેાહૂ મનઙ્હા
યા હુષેઇતીશ્ રામાંમ્ચા દાત્.
અઝેમ્ચીત્ અહ્યા મઝ્દા !
થ્રુવાંમ્ મેઙ્હી પઓઉરુવીમ્ વએદેમ્.

(ખ) કુદા અષેમ્, વેાહુચા
મનેા, ક્ષથ્રેમ્ચા અત્ મા મષા !
યૂઝેમ્ મઝ્દા ! ફ્રાક્ષ્નેને
મઝેાઇ મગાઇ પઇતી ઝાનતા,
અહુરા ! નૂ નાઓ અવરે
એહ્યા રાતેાઇશ્ યુષ્માવતાંમ્.

(યસ્ન ૨૯, ૧૦–૧૧)

૪. (ક) ઓ પવિત્ર ખુદા અહુરમજદ !
ઓ સંપુર્ણ પવિત્ર અષોઈ!
રૂડાં મનની મારેફતથી
હમારા પંથીઓને પાક કૈાવત અને અષો સત્તા
તમો બક્ષો,
કે જેથી રૂડી હાલત અને પવિત્ર શાંન્તિમાં તેઓ
મેલાય.

ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ !
મેં તો તને એ રૂડી હાલત અને પવિત્ર શાન્તિ
સૈાથી પહેલો ભોગવતો માન્યો છે.
(ખ) સંપુર્ણ અષોઇની ઉત્તમ્તા,
ઉત્તમ મન, અને મનોઇ રાજ્યની સત્તા—
એ મને કયારે વહેલાં મલશે !
ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ !
ધર્મનાં મંહાભારત કાર્યને આગળ વધારવા માટે
હમારી ઉત્સાહી કોશેશોને
તમો જેવાની મેહરબાની ભરી મદદ હવે તમો આપો.

(૫-૬) અશો જ્ઞાનની શોધ.

૫ (૩) યાંમ્ દાઓ મઇન્યૂ! આગ્રાચા
અષાચા ચેાઇશ્ રાનેાઇબ્યા ક્ષ્નૂતેમ્;
હ્યાત્ ઉર્વતેમ્ ચઝ્દાંઙ્હ્વદ્દબ્યો
તત્ ને મઝ્દા! વીદ્વનોઇ વઓચા
હિઝ્વા થ્વહ્યા આઓંઙ્હો,
યા જ્વન્તો વીસ્પેંગ વાઉરયા.

૫-૬ અશો જ્ઞાનની શોધ.

૫. (૪) જગતમાં મથેલા તારા રૈશન અને દિલસોઝ
ઉદ્યમથી તેમજ જગતમાં કાર્ય કરતા તારા રૂડા
અષોઇના નીયમથી
સંસારમાં મથેલી ભલી બુંડી બન્ને પક્ષોને
તેં જે મિનોઇ ખુશનુદી જાહેર કીધેલી છે
તે ઓ મિનો પરવર! તું બક્ષ;
અને જે ઉત્તમ કાનુન મિનોઇ જ્ઞાન પામેલાં રૈશન
રવાનો માટે મુકરર થયલોછે
તે ઉત્તમ જ્ઞાનની રૈશનાઇ મેળવવાને માટે,
ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ!
તારાં પોતાનાં મિનોઇ મુખની પવિત્ર જબાનથી
તું હમને કહે,
કે જેથી તમામ ઇન્સાનોની અંદર
તારા એ પાક ધર્મ ઉપરનું પકકું યકીન
હું સ્થાપન કરૂં!

(ખ) યહ્રા અષેમ્ ઝેવિઇમ્
અઙ્હેન્ મઝ્દાઓસ્ચા અહુરાઓઙ્હો,
અષિચા, આરમઇતી,
વહિશ્તા ઇષસા મનઙ્હા
મઇબ્યો ક્ષથ્રેમ્ અઓજોંઙ્હવત્,
યેહ્યા વેરેદા વનએમા દ્રુજેમ્.

(ગ) તત્ મોઇ વીચિદ્યાઇ વઓચા
હ્યત્ મોઇ અષા દાતા વહિયો,
વદુયે વોહૂ મનંઙ્હા,
મેન્ચા દઇદ્યાઇ, યેહ્યા મા એરેષિશ;
તાચીત્ મઝ્દા અહુરા!
યા નોઇત્ વા અંઙ્હત્ અઙ્હઇતી વા.
(યસ્ન ૩૧, ૩-૫)

(ખ) જ્યારે મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ
અને ચઢતે દરજ્જેની તેની મિનોઇ શકિતઓ
અષોઇની પવિત્ર ઉત્તમ્તાથીજ પહોંચી શકાય છે
ત્યારે તો અષો પવિત્રતા, સંપુર્ણ પવિત્ર મતિ,
અને ઘણુંાજ ઉત્તમ રૂડાં મનની મારેફતથી
મારા પંથીઓનાં ભલાં માટે
અષોઇનાં પવિત્ર રાજ્યની ઘણીજ જોરેમંદ રૂડી
સત્તાની આર્જુ કરતો રહીશ,
કે તેથી ભુંડાઇની વૃધ્ધીને હમો દાબી દઈએ.

(ગ) જે કાંઇ અષોઇના પવિત્ર નીયમને અને અષોઇના
કાયદાને અનુસરીને
મારે માટે ભલાંમાં ચઢયાતું છે;
તે મને પસંદ કરવા માટે
તથા રૂડાં ઉત્તમ મનથી અભ્યાસ કરવા માટે
તથા તે ઉપર ઉંડું મનન કરવા માટે
મને કહે કે તેથી મારા પંથીઓને મિનોઇ ફાયદો
હાંસલ થાય;
અને જે કાંઇ કદી હોતું નથી કે હોઇ શકે નહિ
તે પણ ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ ! તું મને કહે.

૬ (ક) અત્ થ્વા મેન્ગ્હી પોઉરૂવીમ
મઝ્દા ! યેઝ્ઇમ સ્તોઇ મનન્હ્હા,
વંઙ્હેઉશ ત્તરેમ મનઙ્હો,
હ્યત્ થ્વા હેમ ચ્ક્મઇની ગ્રબેમ,
હુઈથીમ અષહ્યા દાંમીમ,
અઙ્હેઉશ અહુરેમ શ્યઓથનએષૂ.

(ખ) થ્વોઈ અસ્ આરમઇતિશ,
થ્વે આ ગેઉશ તષા અસ્ ખ્રતુશ
મઇન્યુશ મઝ્દા અહુરા !
હ્યત્ અખ્યાઇ દદાઓ પથાંમ,
વાસ્ત્રિયાત્ વા આઇતે
યે વા નોઇત્ અઙ્હત્ વાસ્ત્રિયો.
(યસ્ન ૩૧, ૮–૯)

૬. (ક) જ્યારથી મારી મિનોઇ ચશમની અંદર
તારો સંપુર્ણ ભાશ મેં મેળવ્યો છે,
ત્યારથી ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ!
ઉંડી આભારની લાગણીઓ સાથે
સૌથી ઉત્તમ રીતે ભજવા લાયક તરીકે
હરહમેશ મનમાં ધરી રાખવા લાયકનો,
પવિત્ર રૂડાં મનના પિતા તરીકે,
અષોઇની પવિત્ર ઉત્તમ્તાનાં કારણ તરીકે,
અને જગતમાં પ્રગટ પડતાં કાર્યોમાં નજર આવતા
મહાશકિતવાન ખુદા તરીકે,
મેં ખચ્ચીતજ તને માની લીધો છે.

(ખ) તારીજ તે સંપુર્ણ પવિત્ર મતી હતી,
તારૂંજ ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ!
જગતને યોજવાનું તે મહાભારત મિનોઇ ડહાપણ
હતું
કે જેથી દુન્યાના રૂડા ઉધ્યમમાં જે કોઇ મથેલો હોય
યા જે કોઇ એવો રૂડો ઉધ્યમી ન હોય
તેને માટે સત્યનો એકજ રૂડો માર્ગ
તેં મુકરર કરી રાખ્યો છે.

(૭-૮) મિનોઇ અક્ષેશોના આશીશ.

૭ (ક) યસ્તે વીરપે—મઝિરતેમ
સઓષેમ ઝબયા અવંઙ્હાને,
અપા-નો દર્ગો-જ્યાઇતીમ
આ ક્ષથ્રેમ વઙ્હેઉશ મનઙ્હો,
અષાત્ આ એરેઝૂશ પથો
યએબૂ મઝ્દાઓ અહુરો ષએતી.

(ખ) યે ઝઓતા અષા એરેઝુશ
હ્વો મન્યેઉશ આ વહિશ્તાત્ કયા,
અક્ષાત્ અવા મનંઙ્હા
યા વેરેઝ્યેઇદ્યાઇ મન્તા વાસ્ત્રિયા,
તા તોઇ ઇઝ્યા અહુરા
મઝ્દા! દર્તોઇશ્યા હેમ-પર્તોઇશ્યા.

૭–૮ મિનોઇ બક્ષેશોના આશીશ.

૭. (ક) હું કે જે જગતમાં નીભતા પવિત્ર નીતિના નિયમની
તારી સૈાથી બુલંદ અને માનવંત શકિતને
મારી મદદે બોલાઉંછું,
તે, પવિત્ર રૂડાં મનની ઉત્તમ રાજ્ય સત્તા સાથની
લાંબી જીંદગીને
તથા અષોઇના પવિત્ર નિયમ ઉપર રચાયલા
રાસ્તિના માર્ગો
જેઓની અંદર મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ વસેછે,
તેઓને હમો માટે મેળવીશ.

(ખ) હું કે જે અષોઇના પવિત્ર નિયમને અનુસરતા
રાસ્તિના પ્રતાપથી મિનોઇ શકિતઓને ગૃહણ
કરવા ચાહુંછું
અને જેનું દીલ સર્વોત્તમ રૂડા મિનો ઉપર લાગી
રહેલું છે,
તે, તે મિનોથી, અને જેને લીધે ઉંડાં મનનથી જાણેલાં
જગતનાં રૂડાં કાર્યો બજાવવાનાં છે તે મનશાનીની માર્ફતે,
ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ!
તારીથી બે ચીજોની આર્જુ કરૂંછું–તારાં દર્ષણ
અને તારી પવિત્ર હમ પોર્સેશ.

(ગ) આ માંમ્ ઇદૂમ વહિશ્તા !
આ ખ્વઇથ્યાચા મઝ્દા ! દર્ષત્ચા,
અષા વોહૂ મનંઙ્હા
યા સ્રુયે પરે મગઉનો,
આવિશ્ નાઓ અન્તરે હેન્તૂ
નેમખ્વઇતીશ્ ચિથ્રાઓ રાતયો.
(યસ્ન ૩૩, ૫-૭)

૮ (ક) વીસ્પાઓ સ્તોઇ હુજીતયો
યાઓ ઝી આઓંઙ્હરે , યાઓસ્ચા હેન્તી,
યાઓસ્ચા મઝ્દા ! બવઇન્તી,
થ્વહ્મી હીશ્ ઝઓષે આબક્ષોહ્વા,
વોહૂ ઉક્ષ્યા મનંઙ્હા,
ક્ષથ્રા, અષાચા ઉશ્તા-તનૂમ્.

(ગ) તેથી તમો ખુદ પોતે ઓ મહાજ્ઞાની મઝદા !
તેમજ તમારાં મિનોઇ દર્પણથી,
અષોઇની પવિત્ર ઉત્તમ્તા તેમજ રૂડાં મન
—જેઓથી મેં મહાન ધર્માત્માઓ આગળ નામના
મેળવી છે—
તેઓની સંગાતે, ઓ સર્વોત્તમ રૂડા મિનો !
તમો મારી નઝદીક આવો !
કે ઉંડી નમન્તાઇ સાથની ખાલેસ પવિત્ર મિનોઇ ભેટો
હમો અંદર પ્રગટજ થઇ પડે.

૮. (ક) હંમેશગીની જીંદગીની સર્વે રૂડી હાલતો
જેઓ ખચ્ચીત થઇ ગઇ હોય, અને જેઓ હાલ હોય,
તેમજ જેઓ ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ !
હવે પછી થવાની હોય,
તેઓને તારી અષો રૂડી મરજીને અનુસરીને
હમને બક્ષ,
કે રૂડાં મનની ભલાઇ ભરી રીતોથી,
પવિત્રાઇનાં મિનોઇ રાજ્યની ઉત્તમ અસરથી,
તથા અષોઇની ઉત્તમ્તાના પાક નિયમથી
સંપુર્ણ મિનોઇ આનંન્દનાં બહેશ્તી તનની હું વૃધી કરૂં.

(ખ) યે સેવિશ્તો અહુરે
મઝ્દાઓસ્ચા, આરમઈતિશ્ચા,
અષેમ્ચા ફ્રાદત્-ગએથેમ,
મનસ્ચા વોહૂ, ક્ષથ્રેમ્ચા!
સ્રઓતા મોઇ, મેરેઝ્દાતા મોઇ
આદાઇ કહ્યાઇચીત્ પઇતી!

(ગ) ઉસ મોઇ અર્ષ્વા અહુરા!
આરમઇતી તેવીષીમ્ દસ્વા!
સ્પેનિશ્તા મઈન્યૂ મઝ્દા!
વંઘુયા ઝવો-આદા,
અષા હઝો એમવત્,
વોહૂ મનંઘા ફ્સેરતૂમ.
(યસ્ન ૩૩, ૧૦-૧૨)

(ખ). ઓ તું! કે જે સર્વોતમ ફાયદેમંદ અને મહાજ્ઞાની
ખુદા અહુરમઝદ છે,
તું કે જે સંપુર્ણ પવિત્ર મતિ છે,
તું કે જે જીંદગીને સુધારામાં ઉંચે લઇ જનાર
અષોઇની પવિત્ર ઉત્તમ્તા છે,
તું કે જે ભલાઇભર્યું પવિત્ર રૂડું મન છે,
તું કે જે અષોઇનાં પવિત્ર રાજ્યની સત્તા છે,
તે મારી પવિત્ર પ્રાર્થના સમજો,
અને કોઈ પણ અષો બક્ષેશથી
મારી ઉપર મેહેર-નઝર કરો!

(ગ) ઓ બુલંદ દરજ્જાના પાક પરવર!
ઓ ઘણાજ વૃધી કરનાર સંપુર્ણ રૂડા મિનો અહુરમઝદ!
ઓ તું, કે જે પવિત્રતા, ભલાઇ અને સદગુણને
અનુસરીને પાક દિલની પ્રાર્થના કરનારને પવિત્ર
મિનોઇ ભેટો બક્ષે છે!
તે, સંપુર્ણ અષો મતિની દ્રઢતા,
અષોઇની પવિત્ર ઉત્તમ્તાનું દલેર સહાસ,
તથા પવિત્ર રૂડાં મનની મિનોઇ દૌલત પરની
સરદારી હમને બક્ષો!

(૯-૧૦) પવિત્ર ઇન્સાનનો પાક ઠરાવ.

૪ (ક) યથા તૂ ઇ અહુરા
મઝ્દા ! મેંન્હાચા, વઓચસ્ચા,
દાઓસ્ચા, વરશ્યા, યા વોહૂ,
અથા તોઇ દદેમહી,
અથા ચીશ્મહી, અથા
થ્વા આઇદી યઝમઇદે.
અથા નેમખ્યામહી,
અથા ઇષૂઇધ્યામહી,
થ્વા મઝ્દા અહુરા !

(ખ) વંહેઉશ ખ્એતેઉશ ખ્એતાતા,
વંહેઉશ અષહ્યા,
થ્વા પઇરિ-જસામઇદે,
વંહુયાઓ ફ્સેરત્વો,
વંહુયાઓ આરમતોઇશ.

(યસ્ન, ૩૯, ૪-૫)

૯–૧૦ પવિત્ર ઇન્સાનનો પાક ઠરાવ.

૯. (ક) જે કાંઇ સર્વે રૂડું છે
તે જેમ તેં ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ!
વિચાર્યું હોય, ઉચાર્યું હોય,
નિર્માણ કીધું હોય, અને બજાવ્યું હોય,–
તેમ તે તને હમો અર્પણ કરીએ છીએ,
તેવી તેની પીછાણ કરીએ છીએ,
અને તેવી રીતે અને તેઓનાં સાધણથી
તને આભારની પવિત્ર લાગણીઓ સાથ ભજીએ છીએ.
તેવી રીતે તારી તરફની નમંતાઇ દર્શાવ્યે છીએ,
તેવી રીતે તારી તરફનો ઉંડો આભાર
ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ!
હમો પ્રદર્શીત કરીએ છીએ.

(ખ) પવિત્રતાની રૂડી આપઅખત્યારી,
અષોઇની પવિત્ર રૂડી ઉત્તમતા,
ભલાઇની મિનોઇ દૌલત પરની સરદારી,
અને રૂડી સંપુર્ણ પવિત્ર મતિ
એ સર્વે સાથના ઉંડા સંબંધથી
હમો તારી નજદીક પહોંચીએ છીએ.

૧૦ (ક) હુનએમાચા,
ઝએમાચા મઝ્દા
અહુરા ! થ્વહ્મી
રપ્નહી દર્ગાયૂ;
અએષાચા થ્વા
એમવંન્તસ્ચા બુયમા !
રપોઇશ્ચા તૂ ને
દર્ગેમ્યા ઉશ્તાચા,
હાતાંમ હુદાસ્તેમા !

(ખ) થ્વોઇ સ્તઓતરસ્ચા,
માંથ્રનસ્ચા,
અહુરા મઝ્દા !
અઓગમદએચા,
ઉરુમહિચા,
વીસામદએચા,
હ્યત મીઝ્દેમ મવએથેમ
ક્દદાથા દએનાબ્યો
મઝ્દા અહુરા !

૧૦ (ક) તારા સંપુર્ણુ મિનોઇ આનંન્દમાંની
લાંબી જીંદગીને હમો લાયક થઇએ
અને ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમજ્દ!
તેને હમો મેળવી શકીએ!
કે તારી ઉપર આશા રાખનારા
અને મદાર બાંધનારા હમો થઇએ!
હૈયાતી ભોગવતાં સર્વેમાં ઉત્તમ ડહાપણુ ધરાવનાર!
લાંબાં અને ઘણુાંજ પવિત્ર રૂહાની સુખથી
તું હમને ખુશાખુશાલ કરશેજ.

(ખ) તારી પાક સ્તુતી કરનારાઓ તરીકે
અને તારા પવિત્ર મિનોઇ વચનો
માનનારા, ગૃહણુ કરનારા અને ફેલાવનારાઓ તરીકે
ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ!
હમો હમને ખરાં મને ઓળખાવીએ છીએ,
એવી ઓળખ આપવા હમો દીલોજાનથી ઇચ્છીએ છીએ,
અને એવી રીતે ઓળખાવા હમો પાક દીલથી કબુલ્યે છીએ,
કેમકે અષોઇનો જે પવિત્ર બદલો
તેં મારા જેવા દીનદારોને બક્ષેલો છે
તે, ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ!
તું સર્વે પાક દીલના દીનદારોને બક્ષ્યે જાય છે.

(ગ) અહ્ના હ્વો ને ઠાઇદી,
અહ્નાઇચ્યા અહ્રુયે
મનપ્યાઇચ્યા, તન્ અહ્ના
યા તન્ ઉપા-જમ્યામા
તવચ્યા સરેમ,
અષપ્યાચ્યા વીરપાઇ યવે !
(યરન ૪૧, ૪-૬)

(ગ) આ તેમજ મિનેાઇ દુન્યાને માટે
નેા અષેાઇના પાક બદલાનેા હિસ્સેા
તુ પેાતે હમને બક્ષ,
કે તેથી તારી તેમજ અષેાઇની પવિત્ર ઉત્તમ્તાની
મહેાટાઇને હમેા હમેશગીમાં પહેાંચ્યે !

(૧૧) ખરાં સુખની પ્રાપ્તિ.

૧૧ (ક) ઉશ્તા અહ્માઇ

યહ્માઇ ઉશ્તા કહ્માઇચીત્.

વસે-ક્ષયાંસ્

મઝ્દાઓ દાયાત્ અહુરો

ઉતયૂઇતી

તેવીષી; ગત્ તોઇ વસ્મી

અષેમ દરેધ્યાઈ

તત્ મોઇ દાઓ આરમઇતે!

રાયો અષીશ

વંઘેઉશ ગએમ મનંઘો.

૧૧ ખરાં સુખની પ્રાપ્તિ.

૧૧. (ક) પવિત્ર અષેા રૂહાની સુખ તેનેજ માટે છે,
કે જેનાથી પવિત્ર આનંન્દનું રૂહાની સુખ હર
કેાઇને પહોંચે છે.

પેાતાની અષેા મરજીને અનુસાર
જે જગતનાં પવિત્ર રાજ્ય ઉપર સત્તા ભેાગવે છે
તે મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ
અષેાઇના પાક માર્ગ ઉપર
ટકાઉપણું અને પવિત્ર દ્રઢતા બક્ષેા!
અષેાઇની પવિત્ર ઉત્તમ્તાને અમલ કરતી રાખવાને માટે
તારીથી જેની ખચ્ચીત હું આર્જુ કરૂછું
તે એ અષેાઇની પાક નિયમિતા!
તું મને બક્ષ—
અષેા પવિત્રતાની આશિશેા ભરી મિનેાઇ દેાલત
અને પવિત્ર રૂડાં મનની સદગુણી જીંદગી.

(ખ) અત્ચા અહ્માઇ
વીસ્પનાંમ્ વહુશ્તેમ
ખ્વાથ્રોયા
ના ખ્વાથ્રેમ્ દઈદતા.
થ્વા ચચીથ્વા
સ્પેનિશ્તા મઇન્યુ મઝ્દા!
યા દાઓ અષા
વંઘ્હેઉશ માયાઓ મનંઘ્હા
વીસ્પા અયારે
દરેગો-જ્યાતોઇશ ઉર્વાદંઘ્હા.

(ગ) અત્ હ્વો વંઘ્હેઉશ
વહ્યો ના અઇબી-જમ્યાત્!
યે નાઓ એરેઝૂશ
સવંઘ્હો પથો સીષોઇત્,
અહ્યા અંઘ્હેઉશ
અસ્તવતો મનંઘ્હસ્ચા,
હઇથ્યેંગ આ સ્તીશ
યેંગ આ ષએતી અહુરો;
અરેદ્રો થ્વાવાંસ
હુઝેન્તુશ સ્પેન્તો મઝ્દા!
(યસ્ન ૪૩, ૧-૩)

(ખ) અષોઇનો પાક મિનોઇ ઝલકાટ ધરાવનાર જે વીર
તે પાક મિનોઇ ઝલકાટ હમને બક્ષી શકતો હોય
તેને માટે ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ!
જે કાંઇ સર્વોત્તમ હોય તે
તારા ઘણુંજ અષો વૃધ્ધી કરનાર મિનોની
મારફતે
તું નિર્માણ કર્યેાજ જશે;
કે જેથી અષોઇના પવિત્ર તરીકાને અનુસરતી
અને મિનોઇ દરજ્જામાં ઉંચે ચઢવાની ભારે ખુશાલી
સાથની
પવિત્ર રૂડાં મનની સંપતિઓ
લાંબી મિનોઇ જીંદગીના સર્વે રોશન દીવસોમાં
તું બક્ષતોજ રહયો છે.

(ગ) સત્યની રૈાશન સ્થીતિઓ
જેઓની અંદર મહાપ્રતાપિ ખુદા અહુરમઝદ
વસે છે

તેઓ તરફના આ શારીરીક તેમજ માનસીક જીંદગીના
ફાએદેમંદ રાસ્ત માર્ગેા જે નર હમને શીખવી શકે
તે નર સારાંમાંનું સૈાથી ઉત્તમ પ્રકારનું જે કાંઇ
સારૂં છે તે પામો!

કેમકે ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ!
તે તારા જેવો રૂડી મિનોઇ વૃધ્ધી કરનાર, રૈાશન
ડહાપણવાલો ધર્મી વીર છે.

(૧૨) ઉંચાં સત્યની પ્રાપ્તિ.

૧૨ (ક) તત્ થ્વા પેરેસા :
એરેશ્ મોઇ વઓચા અહુરા!
કસ્ના ઝાંથા
પ્તા અષહ્યા પોઉરૂયો?
કસ્ના ખ્‌વેંગ
સ્તરેમ્ચા દાત્ અદ્વાનેમ?
કે યા માઓ
ઉક્ષ્યેઇતી નેરેફ્સઇતી થ્વત્?
તાચીત્ મઝદા!
વસ્મી અન્યાચા વીદુયે.

(ખ) તત્ થ્વા પેરેસા :
એરેશ્ મોઇ વઓચા અહુરા!
કસ્ના દેરેતા
ઝાંમ્ચા અદે નબાઓસ્ચા

(૧૨) ઉંચાં સત્યની પ્રાપ્તિ.

૧૨. (ક) જે વીગતો તને હું પુછુંછું
તેના જવાબમાં, ઓ મહાપ્રતાપિ ખુદા અહુરમઝદ!
જે સત્ય છે તે તારા અષો મિનોઇ વચનોથી મને
તું કહે:
અષોઇના પવિત્ર નીયમને સૌથી પહેલાં જન્મ
આપનાર
અને તેનો પિતા તું સીવાય કોણ છે?
સુર્ય અને સેતારાઓને
તેમનો માર્ગ તું સીવાય કોણે નેમી આપ્યો છે?
તું સીવાય કોણથી
ચંદ્ર વધે છે અને ઘટે છે?
એ, તેમજ બીજી બીનાઓ,
ઓ મહાજ્ઞાની અહુરમઝદ!
તારીથી જાણવાની હું આર્જુ કરૂંછું.

(ખ) જે વીગતો તને પુછુંછુ
તેના જવાબમાં, ઓ મહાપ્રતાપિ ખુદા અહુરમઝદ!
જે સત્ય છે તે તારા અષો મિનોઇ વચનોથી મને તું
કહે:

અવ પસ્તોઇશ?
  કે અપો ઉરૂવરાઓસ્યા?
કે વાતાઇ સ્વાંન્
  મધ્યન્યસ્યા યઓગેન્ આસૂ?
કસ્ના વંઙ્હેઉશ
  મઝ્દા! દામિશ મનંઙ્હો?

(ગ) તત્ થ્વા પેરેસા:
  એરેશ મોઇ વઓચા અહુરા!
કે હુવાપાઓ
  રઓચાઓસ્ચા દાત્ તેમાઓસ્ચા?
કે હુવાપાઓ
  ખફ્નેમ્ચા દાત્ જએમાચા?
કે યા ઉષાઓ,
  અરેમ-પિથ્વા, ક્ષપાચા—
યાઓ મનોથ્રીશ
  ચઝ્દોઙ્વન્તેમ અર્થહ્યા?
  (યસ્ન ૪૪ ૩-૫)

ઝમીન તેમજ આસ્માનમાનાં મંડળોને
નીચે તુટી પડવાથી તું સીવાય કોણ અટકાવી
રાખે છે?
તેમજ પવિત્ર પ્રવાહો અને અષો વૃધ્ધીઓને કોણ
ટકાવે છે?

પવન સાથે વરાળને
અને મારા પંથીઓ સાથ પવિત્ર ચપળતાને
તેં નહિ તો કોણે જોડયાં છે?
પવિત્ર રૂડાં મનને ઉત્તપન્ન કરનાર,
ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ! તું સીવાય
કોણ છે?

(ગ) જે વીગતો તને પુછું છું
તેના જવાબમાં, ઓ મહાપ્રતાપિ ખુદા અહુરમઝદ!
જે સત્ય છે તે તારા અષો મિનોઇ વચનોથી મને
તું કહે:
તું સીવાય કોણ એવો મહાપ્રતાપિ હુનરમંદ છે
કે જેણે રોશની અને અંધારૂં યોજ્યાં છે?
તું નહિ તો કોણ એવો મહાપ્રતાપિ હુનરમંદ છે
કે જેણે ઉંઘ અને જાગૃતિ યોજ્યાં છે?
હોશબામો, મધ્યાન દીવસો અને રાતો–
જેઓ રોશન મગજનાં ઇન્સાનને તેઓનો બાતેની
અર્થ સુચવતાં રહે છે–
તેઓને તું સિવાય કોણે રચ્યાં છે?

(૧૩) સત્યના ફેલાવા માટેની પાક કાળજી.

૧૩ (ક) અત્ હ્‌વો મઝ્દા!
ઈશાચા આઝૂઇતિશ્ચા,
યે હ્‌એનાંમ્
વોહૂ સારર્તા મનઙ્‌હો;
આરમતોઇશ
કસ્ચીત્ અષા હુઝેન્તુશ
તાઇશ્ચા વીસ્પાઇશ
થ્વહ્‌મી ક્ષથ્રોઇ અહુરા!

(ખ) ફ્રો વાઓ ઈષ્યા
મઝ્દા! અષેમ્ચા ફ્રૂઇતે
યા વે ખ્રતેઉશ
ક્ષ્માકહ્‌યા આ મનઙ્‌હો
એરેશ વીચિધ્યાઇ;
યથા ઈ સ્રાવયએમા
તાંમ્ હ્‌એનાંમ્
યા ક્ષ્માવતો અહુરા!

(૧૩) સત્યના ફેલાવા માટેની પાક કાળજી.

૧૩. (ક) જે કોઇ તારી પવિત્ર અષો દીનને
ભલાઇ, સદગુણ અને રૂડાં મનથી અમલ કરતી કરે
તે ખરચીત્તજ, ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ!
પવિત્ર અવેજ અને પાક સંપતિ જેવો છે;
તેમજ અષોઈની પવિત્ર ઉત્તમ્તાના નીયમ ઉપર ચાલતો
હર કોઇ વીર
જે અષો અને પાક નીયમીતાને તાબે રહેતો
રૂડો અને રોશન દિલનો બંદો હોય
તે, ઓ મહાપ્રતાપિ ખુદા અહુરમઝદ!
તારાં પવિત્ર ઝળકતાં રાજ્યમાં
એવાં તમામ પવિત્ર અવેજ અને પાક સંપતિ સાથ વસે છે.

(ખ) તમારાં પવિત્ર અને ઉત્તમ ડહાપણને લગતું જે કાંઇ છે
તે પાક અને ઉત્તમ સત્ય
તમારાં અષો અને રોશન મનને અનુસરીને
પસંદ કરવાને
અષોઇની પવિત્ર ઉત્તમ્તા પણ કહે છે,
તેથી ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ!
તમો તરફ મારૂં દિલ ઉડી રહયું છે;
અને તેથી
એ પાક અને ઉત્તમ સત્ય સમાવતી
જે તમારી અષો અને રોશન દીન છે
તે ઓ મહાપ્રતાપિ ખુદા અહુરમઝદ!
હમો તમામ જગતમાં ફેલાવી શકીશું,

(ગ) તવ્‌ચા વોહૂ
મઝ્‌દા! સ્રઓતૂ મનઙ્‌હા,
સ્રઓતૂ અષા,
ગૂષહ્‌વા તૂ અહુરા!
કે અઈર્યમા,
કે ખ્વએતુશ દાતાઇશ અઙ્‌હત,
યે વેરેઝેનાઈ
વંઙુહીમ દાત્‌ ફ્રસસ્તીમ?
(યસ્ન ૪૯, ૫-૭)

(ગ) જેથી જે કોઇ અષો પ્રકૃતિનો ખાન્દાની વીર
તેમજ જે કોઇ આપઅખ્ત્યાર પ્રકૃતીનો સત્તાધારી વીર
પવિત્ર કાયદાઓને અનુસરીને ચાલતો હોય
અને જેણે ઉધ્યમી ઇન્સાનને માટે ઉત્તમ રાજ્ય સત્તા
સ્થાપી હોય,

તે, ઓ મહાજ્ઞાની ખુદા અહુરમઝદ!
પવિત્ર અને રૈાશન રૂડાં મનથી હમારૂં દીની શિક્ષણ
સમજશે,
અષોઇની પવિત્ર ઉતમ્તાથી તે હમારૂં દીની શિક્ષણ
સાંભળશે,
અને તું ઓ મહાપ્રતાપિ ખુદા અહુરમઝદ! તે,
અલબતજ જાણશે.

(૧૪ ઝલકાટભરી ઉંચ જીંદગીના પવિત્ર આશીશો માટે દોઆ.

૧૪ તાઓ અશિ નમાને જમ્યારેશ,
યાઓ અષઓનાંમ ક્ષ્નૂતસ્ચ,
અષયસ્ચ, બ્યાહ્‌ઇબિશ્ચ,
પઇતિ-ઝન્તયસ્ચ !
ઉસ્ નૂ અઈ્ ઇાઇ વીસે
જમ્યાત્ અષેમ્ચ,
ક્ષથ્રેમ્ચ, સવસ્ચ,
ખ્રરેનસ્ચ, ખાથ્રેમ્ચ,
દરેઘો-ક્તેથ્વેમ્ચ
અઈ્ હાઓ દ્એનયાઓ
યત્ આહૂરોઇશ ઝરથુશ્ત્રોઇશ !
અસિરત નૂ અઈ્હુત્
હચ વીસત્ ગાઉશ બુયાત્,
અસિરતેમ અષેમ, અસિરતેમ
નરી અષઓનો અઓજો.
અસિરતો આહૂઇરિશ ત્કએષો !
જમ્યાંત્ ઇથ્ર અષઓનાંમ વંહુવીશ
સૂરાઓ, સ્પેન્તાઓ ફ્રવષયો,

૧૪. ઝલકાટભરી ઉંચ જીંદગીના પવિત્ર આશીશો માટે દોઆ.

૧૪. પરહેજગારીભર્યાં અષો અને પવિત્ર ઈન્સાનોની
ચોખ્ખાં મનની ખુશનુદી,
આશીશોભરી અષો પવિત્રાઇ, ખાલેસ અને સાફ દિલ,
તેમજ ખરાં મનની દિલસોઝી–
એ સર્વે આ મંડળને પહોંચો
અષોઈની પાક અને પવિત્ર ઉત્તમ્તા,
પવિત્રાઈ અને અષોઈથી પ્રાપ્ત થતી ઉંચી સત્તા,
અષો અને પાક ઈન્સાનોને હાંસલ થતો મિનોઈ ફાયદો,
અષોઇની ઉત્તમ્તા સાથ જોડાયલું પાક ખોરેહ,
પવિત્ર જીંદગીથી મલતો આનન્દભર્યો મનોઇ ઝળકાટ,
તેમજ મહાપ્રતાપિ ખુદા અહુરમઝદની માન્યતા ફેળાવતી
અને પવિત્ર રાહબર અશો જરથોશ્તે શીખવેલી
આ ભલી દીનની લાંબે સુધી નીભતી ઉંચા
તબકકાની માન્યતા–
એ સર્વે આ ચઢતાં મંડળ તરફ હવે આવી પહોંચો!
નિર્દોશ અને કુદરતના ખાલેસ કાયદા મુજબ ખીલતી
જીંદગી,
અષાઇની પવિત્ર ઉત્તમ્તા,
અષો અને પવિત્ર નરનું મિનોઇ કૌવત,

અષાઢશ બ્એષજ્ઝ હુચમ્નાએ,
ઝેમ-ક્ષ્થઙ્હુ, દાનુ ક્રાજઙ્હુ,
હુવર્-બર્ઝઙ્હુ, ઇરતી વઇઙ્હુંઙ્હાંમ ,
પઇતિરતાતેએ આતરનાંમ ,
ક્ષ્પ વક્ષયાઇ
રયાંમ્ચ ખરેનઙ્હાંમ્ચ ।

(યસ્ન ૬૦, ૨-૪)

મહાપ્રતાપિ ખુદા અહુરમઝદની માન્યતાનો ઉંચો તરીકો—
એ સર્વે ઘણીજ ઝડપે હવે આ ચઢતાં મંડળમાંથી
પ્રગટ થાઓ!

આડે રસ્તે જતાં ભુંડા ઇન્સાનોની અસરો તોડવાને માટે
તેમજ પવિત્ર મિનોઇ ઝળકાત
અને અશોઈનાં પાક ખોરેહની ઉંચી ખીલવણીને માટે
અષોઇનાં પવિત્ર મંડળને લગતાંઓનાં
રૂડાં, કશાંનો ડર ન કરે એવાં અને પવિત્ર વૃધી
કરનારાં ફરોહરો,
આશીશો ભરી ઉત્તમ પવિત્રતાના ઇલાજો લઇને,
અને રૂડાં ઇન્સાંનોને હાંસલ થતી પવિત્ર દૌલત સાથે,
જગતની તમામ પહોળાઇમાંથી,
જેહાનની તમામ લંબાઇમાંથી,
અને આસ્માનની તમામ ઉંચાઇમાંથી,
અતરે આવી પહોંચો!

(૧૫) ઉંચ ગુણો અને આશીશોનાં જય અને વૃદ્ધી માટે દોઆ.

૧૫. વદ્દનત અતિ્હ -માને

સ્રઓષો અસુરતીમ, આક્તિશ

અનાક્ષ્તીમ, રાદ્દતિશ અરાદ્દતીમ,

આરમદ્દતિશ તરેામદ્દતીમ,

અર્ષુષધો વાક્ષ્ મિથઓખ્તેમ

વાચિમ અષ-દ્રુજેમ,

યધ અહૂમ્ય અમેષાઓ સ્પેન્ત

સ્રઓષાત અષ્યાત પદ્દતિષાંન

વઙ્હુશ યસ્નાંસ્ચ વહ્માંસ્ચ,

વોહૂ યસ્નેમ્ચ વહ્મેમ્ચ,

હુબેરેતીમ્ચ, ઉસ્ત-

બેરેતીમ્ચ, વંત-બેરેતીમ્ચ !

આ દર્ગાત ખાબઈર્યાત

મા યવે ઈમત -માનેમ

ખાથ્રવત ખર્નો કઝહીત ,

મા ખાથ્રવદ્દતિ દરિતશ,

૧૫ ઉંચા ગુણો અને આશીશોનાં જય અને વૃદ્ધી માટે દોઆ.

૧૫. આ મંડળની અંદર
 અષોઇની પવિત્ર રાહને તાબે રહેવાની લાગણી
 તે પાક રાહને તરછોડતી લાગણી ઉપર સરસાઇ મેળવે !
રૂડી જીંદગીની પવિત્ર શાંન્તિ
 બુંડાઇની બુરી અશાંન્તિ ઉપર સરસાઇ મેળવે !
પાક મહોટાં દિલની સખાવતી લાગણી
 સાંકડાં દિલની બખીલાઇ ઉપર સરસાઇ મેળવે !
અષોઈની રાહની પવિત્ર નીયમિતા
 આડે રસ્તે દોરવતી ઉંધી મતિ ઉપર સરસાઈ મેળવે !
રાસ્તિથી ઉચારેલો પવિત્ર વચન
 અશોઇની પવિત્ર ઉત્તમ્તાને ખોટાં રૂપમાં મુકતા
 જુઠી રીતે ઉચારાયલા વચન ઉપર સરસાઇ મેળવે
કે જેથી આ મંડળમાં
 અષોઇની પવિત્ર રાહને તાબે રહેવાની પાક લાગણી
 તરફની
 રૂડી ધાર્મીક ક્રિયાઓ અને રૂડાં પવિત્ર મનનો,
 હરકોઇ રૂડી ધાર્મીક ક્રિયા અને રૂડુ પવિત્ર મનન,
 રૂડી પવિત્ર મિનોઇ ભેટ, અને રૂહાની આનન્દની
 અષો ભેટ,

મા આથ્રવઇતિ આસ્ન

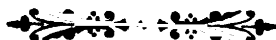
ફ્રઝઇન્તિશ, આથ્રો-

હિસ્યેહે પઇતિ અષાઇરચ

વઇંઝહુયાઓ દર્ગેમ હુખ્મ !

(યસ્ન ૬૦, ૫-૭)

તેમજ હેતિલાં દિલની પાક અને અષેા મિનેાઇ ભેટ
અષેા અને પવિત્ર ખુદા અહુરમઝદની
અમર્ગ અને અષેા વૃદ્ધી કરનારી શકિતઓ
પવિત્ર સંતેાષ સાથ કબુલ રાખે!
લાંબેા વખત સુધી પેાતાની મેળે પેાષણ મેળવ્યા પછી
પવિત્ર મિનેાઇ ઝલકાટ ભર્યું અષેા રૂહાની ખેારેહ
આ મંડળમાંથી કદી ચાલ્યું ના જતું!
પવિત્ર મિનેાઇ ઝળકાટ ભરી અષેા દેાલત
કદી ચાલી ના જતી!
પવિત્ર મિનેાઇ ઝળકાટ ભરી ઔલાદ
કદી ચાલી ના જતી!
પવિત્ર મિનેાઇ ઝળકાટ દર્શાવતી
અષેાઇની રૂડી અને આશીશેાભરી પવિત્રતાની લાંબી
મિત્રાચારી
કદી ચાલી ના જતી!



જરથોસ્તી ધર્મ સંબંધી કેળવણી આપનારી અને જ્ઞાન ફેલાવનારી મંડળી તરફથી પ્રગટ થયલાં પુસ્તકો.



નામ	કીંમત
જરથોસ્તી ધર્મ સંબંધી પ્રશ્નોતર	રૂ. ૦ ૨ ૦
જરથોસ્તી ધર્મની તવારીખ	રૂ. ૦ ૩ ૦
જરથોસ્તી ધર્મ–મત	રૂ. ૦ ૨ ૬
જરથોસ્તી ધર્મનાં કામો અને ક્રિયાઓ ...	રૂ. ૦ ૩ ૦
જરથોસ્તી ધર્મની નીતિ અને નેકીઓ ...	રૂ. ૦ ૪ –
પુરાતન ઇરાનનો ઇતિહાસ ભાગ પેહેલો, પેશદાદીયન અને કૈઆનીઅન વંશો ...	રૂ. ૦ ૬ ૦
પુરાતન ઇરાનનો ઇતિહાસ ભાગ બીજો, હખામની, અર્શકાની અને સાસાની વંશો	રૂ. ૦ ૬ ૦
પાક ન્હાની જરથોસ્તી બંદગીઓ	રૂ. ૦ ૨ ૦

